



BULLETIN D'INFORMATION
ET DE LIAISON
DE
L'ASSOCIATION DES ANCIENS
DU
LYCEE ALBERT SARRAUT DE HANOI
(A.L.A.S)

Siège: 29, rue Georges Clemenceau, 78400 Chatou
Site internet: <http://alasweb.free.fr>

N° 185 – 2^e Trimestre 2009

SOMMAIRE

- 2 LE MOT DU PRESIDENT
- 3 DECISIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU 5-3-2009
NOUVEAUX ADHERENTS – CHANGEMENTS D'ADRESSES
NOS JOIES - NOS PEINES - AGENDA
- 5 ASSEMBLEE GENERALE DU 28-03-2009.
- 8 LES FESTIVITES DU TÊT KY SUU ET LES 50 PRINTEMPS DE L'ALAS
Aunis Saintonge, Californie, Genève, Marseille-Provence, Nice-Côte d'azur
Paris, Sud – Ouest.
- 18 VIE DES SECTIONS : Vietnam Nord, Marseille-Provence, Echo de Sorgues
- 20 LE CERCLE DE L'ALAS - LES REPAS A PARIS
- 21 ECHO DU MEMOIRE
- 24 FRANCOPHONIE
- 25 LES OISEAUX
- 27 L'HÔPITAL GRALL DE SAIGON, MIROIR DE L'HISTOIRE (suite)
- 32 RETROUVAILLES
- 34 LIVRES ET EXPOS
- 39 LE COURRIER DES LECTEURS
- 40 BONS DE COMMANDE . MEMOIRE ET ANNUAIRE DE L'A.L.A.S
- 41 RELEVÉ DES COTISATIONS - MESSAGE DU TRESORIER,
- 44 VOS CORRESPONDANTS



LE MOT DU PRESIDENT



Chers Alasiens,

CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DU BULLETIN

La fête du TÊT 2009 a permis, comme de tradition, aux anciens condisciples de toutes les sections de France et du monde de se retrouver dans un esprit de franche cordialité et d'amitié. Vous trouverez dans ce bulletin quelques échos des festivités et, également, le rapport complet de notre assemblée générale.

A l'occasion de ce bulletin N° 185 qui est le bulletin du cinquantenaire de notre association je tiens à citer quelques extraits de l'avant-propos du Président Bui Xuan Nhuân paru dans son numéro inaugural du 6 juin 1959 :

"Bien qu'elle ne soit qu'à ses débuts, notre association semble placée sous les plus favorables auspices. Elle est dotée d'un statut solide, lui assurant une longévité certaine. (Comme il avait raison)...Elle est lancée par des responsables ayant la ferme volonté d'aboutir à une union totale de tous les anciens élèves du lycée Albert Sarraut. Cependant il lui manquait un lien, que des lettres ou des contacts personnels ne peuvent prétendre remplacer; il n'y avait pas de bulletin : LE VOICISon but est de vous faire participer TOUS, chers camarades, proches ou lointains, à la vie même de notre groupement ... de vous permettre de faire un retour sur notre passé de lycéens. Au plaisir de retrouver leurs anciens condisciples et de renouer avec la tradition et l'amitié scolaires, sous le couvert de la franche cordialité".

La parution du bulletin n'a jamais cessé depuis et, en évoluant, il a servi à la rencontre de deux cultures. Il est impossible de citer tous les auteurs des articles mais il convient de souligner le travail remarquable de Pierre et Nanie MONTHUIS qui, pendant de nombreuses années, ont assuré la rédaction et la mise en page de cette publication.

Depuis 1996, Louise BROCAS, à la demande du Conseil d'Administration, a pris la relève, entourée d'une équipe très motivée : Etienne LE GAC, Yvonne FONTANNE, Andrée DAVID, Suzanne BILLARD, NGUYEN-TU Hung et VU HOANG Châu. Louise a fait évoluer l'actuel bulletin avec un dossier central et de nouvelles rubriques. Le 1er dossier paru au 1er trimestre 1997 (n°137) fut "Instruction publique et Education en Indochine". Le bulletin "papier" est complété maintenant par ALASWEB géré par Nguyen Tu Hung.

En consultant les dossiers et articles de nos bulletins, un historien digne de ce nom pourrait en tirer un livre passionnant qui retracerait, dans un esprit impartial, ce qu'a été la présence Française en Indochine et ce qu'elle est aujourd'hui au Vietnam, en particulier dans les domaines de la coopération et de la francophonie.

La continuité de ce bulletin et de notre association dépend de vous. Nous ne pouvons exister qu'à travers votre participation, votre aide et votre solidarité.

Longue vie à l'A.L.A.S et à son Bulletin.

Paul.



Toute reproduction, totale ou partielle, du présent numéro, est interdite, sauf dans les cas où elle est autorisée expressément. L'ALAS se réserve le droit de refuser toute insertion sans avoir à le justifier.

DECISIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU 5 MARS 2009

1. Parution de l'annuaire 2009 au prix de 5 euros ; S'adresser à Yvonne Fontanne chargée de sa diffusion et son envoi
2. Francophonie. Notre action continue d'une part à Danang, d'autre part dans les Villages d'Enfants au Vietnam. Votre obole est la bienvenue.
3. Le prochain Têt à Paris aura lieu le 20 février 2010.
4. Le prochain Conseil d'Administration aura lieu le 11 juin 2009 à 14h au Cercle

NOUVEAUX ADHERENTS

- N° 2516 - TRINH DINH BAU – 126 boulevard de Charonne 75020 PARIS
Tél : 01-43-48-51-03
- N° 2517 - Danielle APOSTOLI - 39 rue Geoffredo - 06000 NICE
Tél : 04-89-92-00-15
- N° 2518 - Camille DIJOUX – 3 Ave des Pinsons – 06800 CAGNES SUR MER

CHANGEMENT D'ADRESSES

- Jeannette LOUIS (n°1786), 9 rue Brault - 49100 Angers
- Mme Jacqueline ARNAULT, 4 square Balzac - 78150 Le Chesnay Tél : 01 39 43 96 55
- M. Jean DESPIERRES, 2 rue Cosma - 06000 Nice Tél : 04 93 88 68 54 P : 06 75 23 23 47
- M. Vu Van CHUYEN (n°2334), Appt 1007-n°B7 rue Pham Ngoc Thach Kim Lien HANOI VIETNAM
- Mme Nicole GUERRIER (n°2474), 143 rue Nationale 75013 Paris Tel : 01 45 83 16 10

NOS PEINES

- Pierre LOUBET décédé le 2 janvier 2009 à Castres dans sa 81^e année
- Dr François – Guy HOURTOULLE, époux de Paulette DELSALLE, décédé le 30 janvier 2009 à Paris à l'âge de 83 ans
- Anne-Marie BOUBAL décédée à Banyuls, en février 2009
- Janine TOURON née CERUTTI- MAORI décédée le 19 février 2009 à Neuilly, dans sa 80^e année
- Yvonne DILLEMANN décédée en février 2009 à Paris, à l'âge de 87 ans

- Dr DO DINH DICH Président de la section VIET-NAM Nord décédé en février 2009, à l'âge de 92 ans
- Général Jean DOUGUET décédé le 15 janvier 2009, à Paris dans sa 82^e année
- Yvonne BOURNIQUE née MAUPETIT décédée le 5 janvier 2009, à l'âge de 84 ans
- Jeanne ORGUELT décédée le 9 janvier 2009, à l'âge de 88 ans
- Jean-Pierre LE MEILLOUR décédé le 26 décembre 2008, à l'âge de 84 ans
- Simone MAUVAL née VALBEL décédée le 26 février 2009, à l'âge de 85 ans
- Maurice DEMARIAUX décédé le 9 mars 2009, dans sa 83^e année
- Liliane BELLIS née TRIMBOUR nous annonce le décès de son époux Dick BELLIS ancien officier des Marines, le 11 août 2008 en Californie
- Jacques DIETRICH décédé à Nice, le 3 mars 2009
- Roger BONNET nous annonce le décès de son épouse Denise, le 16 février 2009, à Mont Lignon.

AGENDA

des évènements de l'ALAS

- | | |
|---|--------------------------|
| • Conseil d'Administration, au Cercle | 11 juin 2009 |
| • Congrès des « A » à Rouen | 8, 9, 10,11 octobre 2009 |
| • Messe du Souvenir (Chapelle des Missions Etrangères de Paris) | 27 novembre 2009 |
| • Têt à Paris | 20 février 2010 |



ASSEMBLEE GENERALE DU 28 MARS 2009

Compte rendu



L'Assemblée Générale Ordinaire de l'ALAS s'est réunie le 28 mars 2009 au restaurant Van Ming, 7 avenue de Versailles à Paris. Après les formalités d'usage (émargement des participants, vérification des pouvoirs), le Président Paul Delsol ouvre la séance à 10h30 en remerciant les participants de leur présence. Il remercie chaleureusement Van Ming qui, encore cette année, nous offre son hospitalité ; chez Van Ming, les Alasiens se sentent chez eux.

Rapport moral et d'activités

Cette année l'Alas fête son cinquantième anniversaire. C'est une remarquable réussite pour un lycée qui a fermé ses portes il y a déjà plus d'un demi-siècle. Quel est le secret de cette réussite ? C'est d'ailleurs la question posée à plusieurs reprises à nos représentants qui ont participé aux congrès de l'Union des A. Pour Paul Delsol, le secret réside dans la solidarité que nous ressentons les uns envers les autres. C'est cette solidarité qui fait que nous avons toujours beaucoup de plaisir à nous réunir, à nous rassembler. Bien sûr, les années passant, nos rangs s'éclaircissent inéluctablement, mais cette solidarité fait que l'Alas continuera, il en est convaincu, jusqu'au bout.

Le Président Paul Delsol revient sur la dernière fête du Têt à Paris. La grande majorité des participants ont exprimé leur satisfaction (voir compte rendu dans ce bulletin). Le restaurant Asia Palace qui a été choisi s'est encore amélioré dans tous les domaines. Le personnel, qui a été entièrement renouvelé, a été remarquable d'attention et de gentillesse ; le menu, choisi par une équipe de fins gourmets a recueilli beaucoup d'éloges. Ceci étant, Paul a tenu à rappeler que ce qui est encore plus important que la qualité du repas, c'est l'occasion qui nous est offerte de nous revoir et de nous retrouver. Bien entendu, l'équipe organisatrice est constamment à la recherche de l'endroit idéal : un restaurant vietnamien assez grand pour recevoir 130 personnes, situé à Paris, possédant une salle confortable etc., etc. ... Malheureusement, on n'a pas encore trouvé l'oiseau

rare. Il appelle les Alasiens à venir participer nombreux à nos manifestations qui sont des occasions pour montrer notre solidarité et pour échanger les souvenirs qui nous unissent.

Vote sur le rapport moral et d'activités : vote unanime (total des voix : 61).

Le Président Paul Delsol passe ensuite la parole au Trésorier Général, qui est aussi notre Président d'Honneur, Etienne Le Gac.

Rapport Financier

Etienne distribue aux participants le document Comptes de Résultats /Bilan (voir document sur ALASWEB).

Comptes de Résultats

Pour commencer les commentaires sur le Compte de Résultats, Etienne attire l'attention de l'assemblée sur les deux rubriques :

Charges/Bulletins : 11 812,00 € ↔ Produits/Cotisations : 11 521,00 €

Les cotisations ne couvrent même pas le seul coût du bulletin. Ce sont les frais d'envoi qui représentent le poids le plus lourd ; par exemple, l'envoi d'un seul bulletin aux Etats-Unis coûte déjà 5,50 € alors que la cotisation est de 25 €. Devant ce problème, le Conseil d'Administration a pris la décision de ramener le nombre de bulletins de quatre à trois par an.

Pour le moment, la situation n'est pas grave grâce aux fonds propres dont dispose l'Alas.

Charges/Frais Administration/ Paris

La somme de 598,08 € correspond au coût d'une convocation spéciale pour l'Assemblée Générale dont la date a été changée par rapport aux années précédentes. C'est donc une dépense exceptionnelle pour cette année.

Charges/Sections locales/Nice

Le montant de 310,72 € correspond à des frais bancaires occasionnés par des ouvertures et fermetures de compte nécessaires au fonctionnement de la section de Nice.

Charges/Loyers Cercle

Nous ne conservons le local du Cercle qu'un jour par semaine, le jeudi. Outre sa fonction de lieu de réunion, ce local est indispensable car c'est là que nous conservons nos archives, notre bibliothèque, nos photos. En outre c'est un endroit où nous pouvons recevoir des Alasiens de province ou de l'étranger quand ils nous rendent visite à Paris ; c'est le cas de l'arrivée prochaine du président de la section Californie, le Dr Duong Minh Chau qui vient nous rendre visite fin avril.

Charges/Solidarité

Une grande partie sert à acheter les gerbes à l'occasion du décès d'un Alasien. Malheureusement, ce poste est en constante augmentation.

Charges/Manifestations Fêtes

Le Têt 2008 à Paris a coûté 3551,00 € ; ce montant est à rapprocher des 4 050,00 € de recette (rubrique Produits/Manifestations Fêtes). Quoique ce ne soit pas l'objectif recherché, cette manifestation est bénéficiaire.

Produits/Mémoire

Le montant de 560,00 € correspond à la totalité des ventes du Mémoire effectuées à Paris et dans les Sections.

Produits/Produits financiers

La somme de 963,69 € correspond aux intérêts du Livret A

Excédent de dépenses

L'exercice 2008 présente un excédent de dépenses de 1 254,09 €. Pour mémoire, il y a eu en 2007 un excédent de recettes d'environ 1 000,00 €.

Bilan

Le bilan représente la photographie de l'Alas sur le plan financier au 31/12/2008.

Actif/Stocks

C'est la valeur de l'ensemble des mémoires restants, évaluée au prix de revient à la date de sortie du mémoire.

Actif/CNE

C'est le solde du livret A au 31/12/2008 ; le montant de 25 000,00 € n'inclut pas les intérêts produits en 2008, soit 963,69 € (rubrique Actifs/Produits à recevoir).

Actif/Fonds Propres

21 252,50 € représentent ce dont dispose l'Alas au 01/01/2009.

Passif/Provisions annuelles

Il s'agit, pour une partie, de frais non encore versés à l'imprimeur Artélia, et pour une autre partie des provisions destinées à l'annuaire. A la fin de l'opération, les provisions non utilisées seront intégrées dans les Fonds propres.

Passif/Francophonie

Ce solde de 3413,64 € au 31/12/2008 ne doit pas faire oublier que les dons pour la Francophonie sont faibles (moins de 800,00 € par an), ce qui ne couvre même pas la subvention que nous offrons au Cercle Francophone de Da Nang pour organiser annuellement " le cours de français de l'Alas ". La faiblesse des dons pour la Francophonie nous obligera, à terme, à restreindre nos actions en faveur de la Francophonie et à bien les cibler.

Passif/chèques émis

Ce montant correspond aux chèques émis en 2008 et encaissés seulement en 2009.

Vote sur le rapport financier : vote unanime (total des voix : 61).

Renouvellement du tiers sortant du Conseil d'Administration

Cinq postes sont à pourvoir. Les sortants : Roselyne Abeille, Claude Brochard, Paul Delsol et Liliane Surun se représentent ; Jacqueline Creuse fait acte de candidature.

Ils sont élus par un vote unanime (total des voix : 61).

L'ordre du jour étant épuisé, et personne ne demandant plus la parole, la séance est levée à 12h30.

Les participants, rejoints par de nombreux Alasiens, ont fait honneur au délicieux repas proposé par Van Ming.

LES FESTIVITES DU TET KY SUU ET

LES 50 PRINTEMPS DE L'ALAS

AUNIS SAINTONGE Têt 2009 - LA ROCHELLE

Ils sont arrivés peu à peu des horizons lointains, portant des souvenirs de paradis éteints, et puis, affalés dans des sièges profonds, ils ont refait un monde à leurs dimensions. Bientôt une douzaine, en attendant des foules, ils ont renoué les liens d'une amitié ancienne. Tant pis pour les oreilles un peu trop délicates, ils ont rapidement rempli la terre entière de leurs éclats de rire, de leur existence ...

Quelques vieux nhos joyeux ont pu, en quelques minutes créer une atmosphère à leur idée à eux, comme des gardiens de buffles dans la chaleur d'été ils ont été heureux du seul fait de se retrouver. Mais le Buffle, lui, s'en est trouvé jaloux..

On avait murmuré plusieurs fois qu'une colère prochaine allait manifester son entrée dans le cycle des années sur la terre. Il s'en est rappelé dans le bruit et la fureur. Il a secoué les portes et les murs, réveillé les corps repus d'un fort agréable dîner, rappelé l'existence de dieux indicibles du paradis de l'ouest. Bref, il a déclenché pour quelques heures un genre de typhon, en agitant les pattes au port de La Rochelle. Mais les vieux camarades, après avoir tremblé, se sont ébroués, pomponnés, restaurés, et sont partis fêter ce buffle si longtemps attendu. De nouveaux arrivés ont ravivé la flamme de la lanterne aux souvenirs, animé le défilé des ombres, des peines et des joies. Chamailles, gorailles, ripailles, tout était là pour leur grand plaisir de vie.

Bref, tout alla très bien jusqu'à la nuit, et là, pendant quatre heures, les vieux souvenirs de vent de pluie, de grands coups secouant les portes, de gémissements de jeunes vierges arrachées à l'amour de leurs parents, de hurlements vengeurs de guerriers blessés, toutes les composantes d'un typhon éphémère ont été réunies pour enchanter les esprits de vieux enfants jouant à avoir peur. Heureusement les vents charentais conservent le sens de la mesure. Place au repos, place au rêve. Au petit déjeuner, il fut à nouveau question des petites misères de chacun, tout aussi bien que de la couleur de la culotte de la prof d'anglais.

Mon Dieu, que ce soleil de février était beau ! Le seul souci était de savoir quel menu aurait prévu le maître Loàn Phuong. Tout était bien de son côté, mais pas de celui des trains. Nos amis se sont trouvés arrêtés en cours de route, en ont dû attendre sans espoir, un transport de remplacement que la S.N.C.F. n'a pu mobiliser en temps utile. Et la petite assemblée de La Rochelle n'a pu que regretter leur absence. Malgré leur grand désir de se joindre à elle, ils n'ont pu déplacer les arbres tombés en travers des voies.

Pendant ce temps, le repas se déroulait dans l'animation coutumière, les natifs du Buffle recevaient leur diplôme et se trouvaient équipés aussi bien de casques gaulois cornus que d'anneaux de conduite dans leur nez. Et le beau soleil nous a conduits jusqu'à la photo de classe, avant que ceux qui devaient rejoindre leurs pénates ne nous quittent. Embrassades, promesses de rencontres prochaines et souhaits de santé pour tous.

Au cours du repas, notre ami Georges Praille nous a fait le plaisir de nous présenter l'étude qu'il a faite sur le Potager du Roy, cette station botanique où l'intendant Bégou travailla à l'acclimatation dans diverses installations lointaines de plants de café obtenus dans la région de Moka et destinés à conforter la santé des soldats et marins partant pour de lointaines expéditions. Nombreux sont nos amis qui ont tenu avec juste raison à avoir cet ouvrage bien documenté dans leur bibliothèque.

Repos, calme, sortie dans la fraîcheur du soir : il était temps de manger un peu. Un groupe d'énergiques Anciens se réunit à nouveau chez Loàn Phuong où les attendaient des bols de phở de Dieu, profonds comme la pensée d'un chef conscient de ses responsabilités et parfumés comme un matin de printemps dans les cheveux d'une jolie femme. Bien des solutions ont alors été trouvées aux graves problèmes de l'heure, bien des remèdes offerts à divers problèmes articulaires ou digestifs. Que la lune était belle dans le miroir du port magnifié par une très forte marée! Tout auprès d'elle Vénus présentait tout l'éclat de sa beauté dans un strip-tease émouvant. Emotion, recueillement, rêves aussi en attendant de se retrouver le matin suivant dans le car pour une visite sans protocole à Son Excellence le Prince de Soubise.

Mercredi matin, des voyageurs avides de connaissances nouvelles se sont retrouvés dans un vaste coche automobile pour passer la journée en pays rochefortais. L'arrêt à Moèze (ou Moise) suivant les époques et les prononciations permet de prendre connaissance des modes de vie des habitants des marais (salants ou "gats") aux siècles passés. Le groupe fait religieusement le tour de la "croix hosannière" en déchiffrant l'inscription latine qu'elle comporte, admire le clocher-amer de l'église et se rend à Soubise où la guide présente l'église, son transept, ses tableaux et la litre manifestant l'importance de la famille de Rohan-Soubise. A la mairie, toute proche, M. le Maire nous présente le logis orné de détails sculptés italianisants de très belle facture et rappelle les dégâts causés pendant les guerres de religion au château et à cette belle demeure.

Le déjeuner à Soubise fut particulièrement fin, et le retour sur Rochefort se réalisa pratiquement dans les délais prévus. C'est avec plaisir que les Alasiens ont trouvé, ou retrouvé, les trésors des divers "métiers d'autrefois" avec leurs magasins d'épicerie, de coiffure, de photographie et autres.

Le retour à l'hôtel a terminé ce séjour où les retrouvailles amicales ont permis de renouer des liens dont la solidité permet d'envisager encore de nombreuses rééditions, quels que soient les âges des participants la véritable amitié ne saurait vieillir.

Jean-Louis BAULT

TÊT 2009 A PERPIGNAN

Le 25 Janvier 2009, avec quelques amis d'Indo nous avons décidé au pied levé de fêter le Têt 2009 au restaurant "La Muraille de Chine" en emmenant avec nous des métropolitains qui n'ont jamais connu l'Asie.

En fait, j'étais le seul ancien de l'ALAS, avec quelques anciens de Chasseloup Laubat et de Taberd.

Nous nous sommes retrouvés à 15 joyeux convives. Après un excellent repas, nous avons eu droit à la danse du Dragon accompagnée de pétards, spectacle exécuté par une très bonne petite troupe locale.

Nos invités très heureux de cette soirée inhabituelle pour eux, ont promis de revenir pour le Têt 2010 qui sera l'Année du Tigre.

André GIRONCE

TET EN CALIFORNIE

GALA DU TẾT KY SỬU 2009

Dimanche 28 Février 2009, a eu lieu notre septième gala du Têt, Organisé comme tous les ans au restaurant Seafood Kingdom à Anaheim pour célébrer l'Année du Buffle, ce fut aussi la plus grande réunion de l'année et l'occasion de nous retrouver pour resserrer nos liens d'amitié et passer une belle soirée ensemble. Soirée qui comportait le traditionnel festin de mets succulents, la piste de danse toujours bourrée de "jeunes de coeur" exubérants d'énergie, de la musique vocale, et en finale, la tombola. Ce n'est pas facile de décrire l'ambiance chaleureuse remplie d'amitié et du plaisir des retrouvailles qui flottait dans le joyeux brouhaha de la salle. Aussi on vous prie de vous référer au DVD enregistré du gala....

Dans son discours de bienvenue et de souhaits de bonne année, le président Duong Minh Châu s'est réjoui du record de participation (les convives ont rempli 17 tables de 10 personnes), ainsi que d'une série d'autres bonnes nouvelles. Récession ou pas, notre association et ses coffres se portent bien. Le nombre de membres de l'Association reste stable, bien que diminué par le récent départ de notre regrettée camarade de très longue date, Vĩnh Nguyễn Diễm Lan. Nous présentons nos profondes condoléances à sa famille.

Le président trouvait réconfortant de constater que l'esprit de l'école n'a pas cessé de rayonner et que les liens de solidarité forgés au Lycée continueront de nous unir. Il a spécialement loué le rôle que joue notre formidable trésorière Diễm Tuyết dans la gestion des finances de l'association, et son dévouement sans limite à la cause commune. A la présentation du cadeau offert par tous les camarades, Diễm Tuyết, visiblement émue, a répondu: "Ç'a été comme porter les défenses de l'éléphant (*vác ngà voi*). Mais je m'efforcerais de faire de mon mieux pour m'acquitter de la tâche que vous m'avez confiée". Grosses acclamations dans la salle.

Nous avons passé une merveilleuse soirée, savouré un bon repas, chanté, dansé, Nous avons partagé un moment de joie et d'amitié. Un bon départ pour la nouvelle année.

Lê Bảo Xuyén



TET 2009 DE MARSEILLE-PROVENCE

Cette année notre restaurant habituel n'ayant pu nous recevoir, pour cause de vente ou de mévente, Raymond, notre président, a dû très rapidement, trouver un établissement capable de recevoir plus de 100 personnes ; ce qui n'est pas évident à Marseille et ce contretemps a multiplié ses préoccupations.

A nouvelle découverte, nouvelle organisation, et c'est dans une salle très agréablement décorée que nous avons eu droit, cette année, au champagne à l'apéritif et à des vins de qualité, ce qui a rehaussé le menu traditionnel copieux et varié.



Accueilli, dès l'entrée, par Liliane et son petit cadeau de bienvenue, chacun défaisant, avec une impatiente curiosité son petit paquet, (magnette, encens ou bougie parfumée) une sympathique ambiance est déjà amorcée.

Comme tous les ans nous déplorons l'absence de quelques alsaciens empêchés par des problèmes de santé mais l'effectif est resté stable (102 + 8 membres de l'équipe d'arts martiaux) grâce aux invités toujours très heureux de participer à notre réunion d'alsaciens où ils savent qu'ils trouveront, chaque année, une ambiance chaleureuse. Compte tenu de leur nombre, le discours de Raymond leur était particulièrement adressé par des explications plus détaillées sur les traditions vietnamiennes à l'occasion du TÊT.

Ces traditions ont été illustrées, à la fin du repas, par la mise à feu d'un long chapelet de pétards, de roulements de tambours et par la danse effrénée de 2 licornes.

Vint ensuite un concert de percussions suivi d'une démonstration d'arts martiaux par Philippe DANG et ses élèves, toujours très applaudis.

Le grand moment tant attendu par tous est le tirage de la tombola car chacun sait, comme tous les ans, que les lots sont très nombreux (un pour deux personnes) et de plus en plus beaux grâce à la recherche toujours plus grande et plus exigeante de Liliane et Raymond, tout au long de l'année.

Cette célébration de l'année du BUFFLE a donc bien commencé et nous espérons qu'elle se terminera aussi bien pour nous.

Encore un grand merci à Raymond et Liliane.

J. et J. LEGG

TÊT 2009 - NICE Côte d'Azur

Le 3 Janvier nous avons eu la grande joie d'accueillir Christiane Silhou (Bonnaud) responsable de la région Aunis et Saintonge, de passage, qui a partagé notre repas et tiré les Rois au "Festin d'Asie". Elle a réveillé bien des souvenirs de Samson de notre vieux bahut.

Le dimanche 1^{er} Février nous avons été heureux de remplir la salle du "China Park", où nous fêtions le Têt, malgré les a priori de certains. La présence de nos trois anciens Responsables de Section parmi les 47 participants, nous a fait chaud au cœur !

La restauratrice a respecté ses promesses, le dragon a dansé et s'est démené, au bruit des tambours et des feux de bengale, le cochon de lait laqué était là aussi, et le menu concocté par P. Laurin a été apprécié par tous. Ce fut un très agréable moment terminé par une petite tombola, attraction toujours amusante !

Merci encore à tous de votre soutien et votre amitié et vive les cinquante ans de l'A.L.A.S.

Les dates des repas mensuels ayant été indiquées jusqu'au 6 Juin, nous vous indiquons ci-après les rendez-vous jusqu'à la fin de l'année :

- | | |
|-------------------------------|--|
| - Samedi 4 Juillet | Festin d'Asie, 15, rue d'Angleterre NICE |
| - Samedi 1 ^{er} Août | China Park, 30 bis, rue de France NICE |
| - Samedi 5 Septembre | Lao Viet, 11, rue d'Angleterre NICE |
| - Samedi 3 Octobre | Mandarin, 6, rue Dalpozzo NICE |
| - Samedi 7 Novembre | Festin d'Asie, 15, rue d'Angleterre NICE |
| - Samedi 5 Décembre | China Park, 30bis rue d France NICE |

Josette DARTNELL

TÊT 2009 DANS LE SUD OUEST

A **Toulouse**, le dimanche 6 Février. Même lieu, même heure, mêmes convives, mais, cette année, le "ma qui" s'était invité. Nous avons déploré huit défections pour raison de santé, hélas !

Merci à ceux qui ont eu l'heureuse initiative de se faire accompagner par des amis dont nous avons apprécié la présence. Nous avons pleuré les absents mais, entre les "rescapés" les liens d'amitié se sont encore resserrés. L'esprit de l'ALAS était là.

A **Perpignan**, le 25 Janvier, au restaurant "La Muraille de Chine" (je retransmets par ailleurs, ce que nous en dit André Gironce).

A Montpellier

Activités dans le Lot et Garonne. Elles se poursuivent de façon informelle, au rythme d'une tous les quatre mois environ.

La sortie à Lectoure, reportée cet automne, est prévue fin Avril.

Annick GUILLERMET

TET KY SUU et 50^{ème} ANNIVERSAIRE de l'A.L.A.S.

Une fête à Paris, le 7 Février 2009

C'est une morne journée d'hiver, sans bruit, sombre. Le vent pousse de grandes traînées de pluie sur la dalle des Olympiades détrempées. Les rares passants courent se mettre à l'abri cramponnés à leur parapluie. Peu à peu, il se met à neiger. Le trajet semble long et morose jusqu'à Asia Palace dont on distingue avec peine la façade vitrée. Miracle en ouvrant la porte : une atmosphère joyeuse règne dans la salle réservée à l'A.L.A.S.

A l'entrée deux tables : une pour l'accueil et les formalités d'usage, l'autre pour la vente de la dernière édition de l'annuaire de l'A.L.A.S. Visages souriants, bonjours chaleureux. Une organisation parfaite qui fait que l'on n'attend pas. Des tables bien espacées permettent de circuler agréablement. Instants d'émotion quand on retrouve des condisciples ou des amis que l'on n'a pas vus depuis longtemps. Ayant pris place, je remarque que les uns et les autres lisent attentivement la fiche indiquant les nom et prénom, la table des participants.



"Retrouvez vos amis" passe avant la découverte du menu ! Un menu copieux (sept plats dont un turbot vapeur au gingembre, délicieux, des boissons en quantité suffisante. Par table : deux bouteilles de Bordeaux, deux d'eau minérale et thé à volonté. D'emblée, on ressent combien les participants sont soudés par le plaisir d'être ensemble. Certains sont venus avec leur famille. Symbole de ce qu'est le Têt par delà les Monts et les Eaux.

Le silence se fait pour écouter l'allocution de bienvenue du Président, Paul Delsol :

"Mes amis,

Merci pour votre fidélité à notre rendez-vous annuel afin de fêter ensemble notre Têt de l'année du Buffle. Mes compliments à nos anciens (plus de 90 ans) et toujours présents à nos fêtes, aux amis Coulon, Président d'honneur de l'Union des "A", également présents. Bonjour à la "Relève" : je salue et j'embrasse Minh et Tifenn qui ont tous les deux cinq ans.

Il paraît que le rôle d'un président est de faire des discours ; je me plie à cette obligation en essayant d'être bref.

Pour commencer je remercie Roselyne et ses ami(e)s pour l'organisation de cette journée et je vous demande de les encourager par vos applaudissements.

Malgré la fermeture de notre lycée, il y a presque soixante ans, nous sommes toujours là ; le cœur vaillant, riches de doux souvenirs. Nos sections alasiennes sont dispersées à travers le monde, mais Internet a réduit les distances et resserré nos liens. Un exemple concret : il y a deux ou trois semaines, Madame Nguyen Ngoc Lam, alasienne de 81 ans vivant au Viêt Nam, nous avait

demandé le palmarès 1941-1942 du lycée.. Après des recherches, Yvone Fontanne lui a transmis ce document et a reçu ses remerciements par retour d'e-mail. Tout cela a demandé 48 heures ! Pourquoi je vous raconte cette histoire ? Simplement pour vous dire que grâce à Internet et à Alasweb (géré par notre ami Nguyen Tu Hung), notre association resserre ses liens et reste en phase avec l'évolution du monde.

Par ses actions, l'A.L.A.S. reste présente, vigilante et active quotidiennement au service de ses adhérents :

- Suzanne Billard, dans le cadre de la solidarité, reste très proche de beaucoup d'anciens,*
- Vu Hoang Chau gère une bourse que nous offrons à un Cercle d'étude du Français à Da Nang ;*
- Louise Brocas (Zette pour les amis) et toute l'équipe de rédaction du Bulletin attendent, espèrent vos articles.*

Je termine, ce déjà trop long discours, en vous signalant que notre dévoué trésorier et ami, Etienne Le Gac, est à votre disposition pour les dons ou règlements de cotisations.

Je vous signale également qu'une tombola sera tirée en cours de repas. Gardez bien vos menus, un numéro y est inscrit.

Pour ceux qui sont intéressés, le nouvel annuaire est en vente à prix coûtant (5 euros) Voyez Yvonne, Suzanne, Lan Huong, Liliane...

Venant de prendre connaissance du message d'Alain de Heaulme qui malade regrette beaucoup de ne pas être là, je tiens à lui exprimer en votre nom nos sentiments très amicaux accompagnés de nos vœux.

Enfin, je salue l'arrivée de Genève de notre ami, l'Ambassadeur Le Van Loi.

Bon appétit à tous et bonne année du Buffle !"

Tandis que commence le ballet des serveurs et des serveuses, on rallume la mèche inépuisable de notre fraternité marquée par deux cultures. Les retrouvailles avec ceux et celles qui ont partagé notre enfance, notre jeunesse, font surgir des souvenirs que nous avions oubliés. En passant d'un âge à un autre, on découvre une foule de choses nouvelles parmi les trésors du passé et nombre d'anecdotes édifiantes tirées des expériences des uns et des autres. On peut remarquer en passant un goût pour l'Histoire que nous



n'avions pas dans notre jeunesse et qui donne au présent tout son poids. Comme dans la technique et l'art du collage, les récits et les points de vue en se juxtaposant font renaître dans son authenticité

ce que nous avons vécu ensemble et qui a scellé cette amitié que l'on ressent très fort en ce jour de fête où l'on célèbre les cinquante ans de l'A.L.A.S.

Souvenirs, retrouvailles, amitié sont les mots qui vont et viennent dans les réponses des participants à la question qui leur a été posée au cours du repas : "Que représente pour vous l'A.L.A.S. ?"

Paroles d'anciens élèves du Lycée ¹

- *"C'est vraiment un passé très cher où on retrouve avec des amis toute sa jeunesse. Heureusement qu'il y a l'A.L.A.S."*

- *"L'A.L.A.S. c'est notre furet : il court, il court, il est passé par ici, et repassera par là. Et Dieu merci il est toujours là pour consolider l'amitié, et le souvenir, pour se remémorer, en particulier en ce 50^{ème} anniversaire, notre merveilleuse saga de l'Indochine qui nous tient tant à cœur."*

- *"L'A.L.A.S. ? une nouvelle jeunesse. Nous avons 50 ans aujourd'hui : c'est formidable ! Et depuis 50 ans, j'ai découvert grâce à l'A.L.A.S. de nouvelles amitiés, des occasions de joyeuses retrouvailles, un esprit de solidarité fort réconfortant. Si nos anciens condisciples se comptent de moins en moins nombreux, ces nouvelles relations sont enthousiasmantes !"*

- *"Un souvenir de 9 ans (1929 à 1938), dont cinq d'internat. A 92 ans, je me souviens encore comme si c'était d'hier."*

- *"Le souvenir, c'était "avant", le retour aux sources."*

- *"C'est l'occasion de revoir les copains "qu'on ne voit jamais" et "d'engueuler les amis".*

- *"C'est ce qui relie des anciens et aussi des moins anciens de l'époque révolue de l'Indochine, dispersés dans le monde entier."*

- *"L'A.L.A.S. ? c'est mon club privilégié où je rencontre tous mes amis et professeurs qui sont intimement liés à mes succès scolaires, bases solides du lancement de ma carrière diplomatique".*

- *"Aujourd'hui, nous sommes 120. Dans quelques années, combien serons-nous? En tous cas, profitons de notre amitié d'aujourd'hui".*

- *"Nous sommes 120 en 2009 et 2010 sera plus dense. Bravo à l'A.L.A.S. car elle me permet de tisser de nouveaux liens en entretenant les anciens et de partager l'amour du Viêt Nam".*

- *"50 ans d'existence ! C'est une performance alasienne à nulle autre pareille ! En route pour son 100^{ème} anniversaire !".*

- *"Nous sommes "une secte". Nos enfants feront la relève".*

- *"Au prochain Têt, chacun pourra-t-il emmener un ou plusieurs enfants (et éventuels petits-enfants) pour que la chaîne continue."*

¹ - Certains ayant signé leur réponse, d'autres pas, nous avons décidé de respecter cet anonymat (N.D.L.R.)

- "L'A.L.A.S. représente tant de choses pour nous. Grâce à elle, nous avons retrouvé des amis très chers. En souhaitant que nous puissions encore faire un bout de chemin ensemble".

- "L'A.L.A.S. c'est le bonheur de retrouver les anciens du Lycée".

- "Ce sont les souvenirs d'une époque, des amis, une culture qu'on aime".

- "Un grand bravo pour l'A.L.A.S., une association qui existe depuis 50 ans, regroupant autant de membres si dynamiques et sympathiques".

Paroles de conjoints, d'enfants et d'amis d'anciens élèves du Lycée

- "J'ai découvert l'A.L.A.S. grâce à mon défunt mari, Le Van Hung. J'ai tellement entendu parler du Viêt Nam au cours des déjeuners de l'A.L.A.S. que j'ai l'impression d'y avoir vécu"

- "50 ans : 1/2 siècle ! Rares sont les associations qui ont autant de longévité et de vitalité ! Pour moi, qui ne viens pourtant pas du Lycée Albert Sarraut, je trouve merveilleuse l'amitié qui vous unit et surtout l'amour du Viêt Nam que vous avez".

- "Pour le fils, c'est l'occasion de constater tous les liens qui persistent à réunir Hommes et Femmes qui ont partagé des moments forts et riches en émotions. Bravo !"

- "Je n'ai pas personnellement connu le Lycée (c'est ma mère). Mais quel merveilleux réseau d'amitié, animé avec cœur par une équipe amicale".

- "L'A.L.A.S. ? c'est une association qui m'a accueillie avec beaucoup de "chaleur" et qui m'a permis de retrouver d'anciens amis d'Indochine et du Viêt Nam chers à mon cœur et remémorant tous mes souvenirs d'enfance. Merci infiniment à l'A.L.A.S."

- "C'est une association très sympathique, accueillante. Merci !"

- "L'A.L.A.S. ? Pour moi, c'est avant tout le Bulletin de plus en plus intéressant : bravo à l'équipe. Et une grande bouffée d'amitié même si les "souvenirs" sont de plus en plus estompés, pour moi "du moins".

Ces témoignages spontanés font chaud au cœur. Ils méritent d'être publiés "*verba volant, scripta manent*"² disaient les Romains. C'est une belle manifestation de sentiments reconnaissants à l'égard de ceux et celles qui ont assumé le développement et la longue marche de l'A.L.A.S. Tout particulièrement ses Présidents...

L'atmosphère est joyeuse à Asia Palace où l'on commémore le cinquantenaire de notre association, comme des noces d'or, et où l'on célèbre le Têt Ky Suu. Il y a une expression vietnamienne pour dire "célébrer le Têt" : "an Têt". On s'interroge sur son origine et sa réelle signification... Il est certain que cette expression, imagée et savoureuse, met l'accent sur l'aspect culinaire de cette fête.

Force est de constater que le restaurateur a pris en compte les demandes formulées au cours de deux entretiens par les représentants de notre association. Ses engagements sont tenus grâce à un personnel renouvelé, jeune et motivé. La qualité des mets et du service s'en ressentent. Le constat

² Les paroles s'envolent, les écrits restent

est unanime. Si, comme toujours, on peut relever quelques critiques et suggestions³ dans les annotations inscrites au dos des menus, elles sont satisfaisantes. L'une d'entre elles en offre une bonne synthèse :

" Bravo, vive l'A.L.A.S. Tout est très bien. Le repas délicieux, bien meilleur que l'an passé... La cerise cette année, c'est l'accueil souriant et efficace du personnel. Impeccable. Merci pour la neige. C'était une bonne idée pour l'animation!"...

Des oh ! et des ah! Des rires dans tous les registres : c'est le tirage de la tombola. Avec 121 joueurs, comment tirer au sort trois lots, avec l'équité qui convient et le minimum de travail, tel est le problème que résolut notre ami Vu Hoang Chau responsable du bon déroulement de ce temps fort de notre réunion. Cela sert d'avoir fait polytechnique, c'est une réussite incontestable !

Nous sommes restés plus longtemps que de coutume pour prolonger cette fête pleine de gaieté et d'harmonie. Vers 17 heures, les derniers convives sont repartis la tête et le cœur pleins de regrets. Regrets de quitter l'ambiance sympathique qui a réenchante Asia Palace.

A l'extérieur, il fait un temps à ne pas mettre un buffle dehors. Mais la poursuite de notre saga passionnante nous aide à braver cet hiver qui n'en finit pas. A l'arrêt de l'autobus, personne. Je peux enfin fredonner la belle chanson de Georges Brassens : "Les copains d'abord" !

L.B.



³ On les retiendra, dans la mesure du possible, pour le Têt de "Ong Cop"

VIE DES SECTIONS

VIETNAM NORD. Rencontre annuelle des Alasiens 2008.

La traditionnelle rencontre annuelle de la Section Vietnam-Nord des Alasiens a eu lieu cette année dans le vieux quartier de Hanoï, au N° 44 rue Hàng Bè (rue des Radeaux) dans une école, samedi 6 Décembre, par une matinée tiède et ensoleillée.

Sur 50 personnes à qui une lettre d'invitation a été envoyée, 45 sont venus, ce qui marque le souci des anciens du Lycée, qui malgré leur âge avancé (ils sont septuagénaires et plus) et leur santé déclinante, ont tenu à se revoir.



Chaque jour à l'école est un jour de bonheur

Cette année, nous avons le bonheur de ne déplorer aucune disparition. Cependant, depuis quelques années on ne voit plus des membres jusqu'ici toujours fidèles au rendez-vous comme Vũ Văn Chuyên, Đoàn Thị Nhu, Nguyễn Thường Xuân, Trương Đắc Vy, Phạm Thị Khiêm. D'autres sont venus pour la première fois en s'appuyant sur une canne.

On se réjouit de voir les autres toujours en bonne forme comme Nguyễn Hồ, ou bien rétablis après une longue convalescence, comme notre Président le Pr. Đỗ Đình Địch.

Après les formalités d'usage, on a parlé des événements touchant la culture française survenus au cours de l'année, comme l'érection du buste en granit de Alexandre Yersin à Đà Lạt. On se réjouit d'apprendre qu'un Alasien, le Pr. Phạm Gia Khải, ex-directeur de l'Institut de Cardiologie, Président de l'Association de cardiologie du Vietnam et détenteur de nombreux titres honorifiques internationaux vient d'être honoré par l'État du titre de Héros du Travail, la plus grande distinction honorifique du pays. Quelques amis, comme Vũ Ngọc Thúy, Vân Chung, Nguyễn Xuân Điền ont interprété des vieilles chansons en français, dont quelques-unes apprises de leur professeur de musique, Mlle Périé.

La rencontre s'est terminée par un déjeuner léger (cette année un grand bol de bún thang, au lieu du phở traditionnel) et par la photo de groupe obtenue après seulement 30 minutes d'attente.

Nguyễn Xuân Thu

ECHO de SORGUES

Conséquence d'une panne de téléphone, ou autre raison, nous n'étions que deux alsisiennes à notre rendez-vous du 2 Avril (Colette Lauret et moi-même) mais nous avons eu la joie d'accueillir Brigitte et Jean Couso et neuf amis qui ont pris le risque de venir jusqu'au restaurant malgré sa panne de téléphone. Ambiance excellente.

Nos prochains rendez-vous :

Jeudi 3 Septembre

Jeudi 12 Novembre

A.D.

Section MARSEILLE – PROVENCE

Rapport du repas du dimanche 15 mars 2009

Notre président bien-aimé Raymond Berlioz nous avait réservé deux surprises :

1 - Nous avons été accueillis dans la villa de Nicole et Jean-Louis. Ce sont les restaurateurs qui avaient si souvent enchanté nos papilles dans leur restaurant "Les 2 saveurs" à Marseille.

2.- Notre président bien-aimé, pour fêter le printemps chatoyant, avait acheté des chocolats... qu'il a oublié de nous apporter !!! Ils ont été remplacés par des sablés et croquants (vraiment très croquants).

Notre cher Raymond a oublié quelque peu que certains possèdent un dentier !!! Mais je sais de source sûre que Raymond a proposé les services d'un sien ami dentiste !!!

Puis...Un cocktail fut servi par Jean-Louis dans le jardin inondé de soleil. Le printemps se faisait déjà sentir par les toilettes des dames et les costumes légers des messieurs.

Nous étions seulement 26 (c'est bien regrettable pour les absents), à déguster :

<i>Soupe Pho</i>	<i>Tarte aux pommes</i>
<i>Nems courts délicieux</i>	<i>Vin rouge ou rosé</i>
<i>Légumes sautés croquants à souhait</i>	<i>Café - Thé</i>
<i>Porc laqué</i>	<i>Liqueurs : de bière au parfum particulier et</i>
<i>Riz blanc</i>	<i>agréable,</i>
<i>Choix de desserts très appréciés :</i>	<i>de poire Williams</i>
<i>Flan, Tiramisu délectable,</i>	<i>aimablement offerts par nos hôtes</i>
<i>Mousse au chocolat couronnée de Chantilly</i>	
<i>faite maison</i>	

Les prochaines festivités se dérouleront au bord de l'eau, le samedi 11 avril à la Baie d'Along à La Ciotat. Nous y avons aussi nos habitudes culinaires et nous en sommes toujours enchantés.

Ensuite, il est prévu un rendez-vous pour le joli mois de mai.

Amis Alsisiens, inscrivez-vous nombreux (toujours une semaine ou plus avant la date) et venez aussi avec vos amis.

Merci encore à Raymond et Liliane de ces moments sublimes.

Cerise mûre

LE CERCLE DE L'ALAS

30 Bd de Sébastopol 75004 PARIS

Métro : Châtelet Les Halles

Parking souterrain, ascenseur face au Cercle

Téléphone : 01 42 74 11 18 - Interphone ANFANOMA

Le Cercle est ouvert tous les jeudis de 14h30 à 17h30, sauf les jours fériés.

Il sera fermé le jeudi 11 juin 2009 en raison de la tenue du Conseil d' Administration

Bibliothèque et Archives.....Tous les jeudis

Bridge.....Jean PUJOL.....le 3^{ème} jeudi

Mah – Jong.....Yvonne BRULE.....Tous les jeudis

Nicole DUVERT

Trésorière.....Geneviève GAUVIN

LES REPAS A PARIS

Samedi 25 Avril 2009	La Tonkinoise
Samedi 16 Mai 2009	Au Bonheur
Samedi 13 Juin 2009	Escale à Saigon
Samedi 18 Juillet 2009	Van Ming
AOUT 2009	Pas de repas
Samedi 19 Septembre 2009	La Tonkinoise
Samedi 24 Octobre 2009	Au Bonheur
Samedi 21 Novembre 2009	Van Ming
Samedi 12 Décembre 2009	Escale à Saigon

Adresses des restaurants

AU BONHEUR	4, rue de Cadix (XV ème), Métro Porte de Versailles.Bus 38/80 Parking : "Parc des expositions " Tel : 01 40 43 99 56
La TONKINOISE 5898	20, rue Philibert Lucot (XIII ème). Metro Maison Blanche, Bus 47 Tel : 01 45 85
VAN MING	7, avenue de Versailles (XVI ème). RER Kennedy- Maison de la Radio Métro Mirabeau - Bus 70/72. Parking : en face de la Maison de la Radio Tél : 01 42 88 42 42
ESCALE à SAIGON	41, rue de la Tombe Issoire (XIV ème) Metro Saint-Jacques - Bus 62 et 68 Tel : 01 45 65 20 48.

ECHO DU MEMOIRE

SOUVENIRS... SOUVENIRS...

C'est dans les années **1983 à 93** qu'eurent lieu en VAL DE LOIRE quelques fameuses réunions alsaciennes dont il semble sympathique d'évoquer quelques traits. A chaque fois, trente à soixante participants se retrouvaient, dont voici quelques noms parmi les plus assidus :

BUI XUAN NHUAN Président et Marie-Louise - Guy DELAMOTTE et Juliette (HELBERT) - Michel HUAS et Annie - Jean HUAS et Nicole - Maurice SOULE - Pierre BRAEMER et Jacqueline - Pierre MONTHUIS et Nanie - LION CERF - Jules PETIT PIERRE - Gilbert ZONENS et Andrée - Michel MINIATIS (ancien général de l'armée chinoise) - Denise ROMER - J.F. LEGENDRE (lui aussi ancien général mais dans l'armée française) et Nicole - Philippe LEGENDRE et Antoinette - Christiane BONNAUD et son mari - Madame VAILLANT - Gabriel HUYGHUES DESPOINTES et Huguette ...

D'autres seraient à citer. Que les oubliés me pardonnent !

Septembre 1983

Visite du moulin de la Herpinière aux curieuses collections de sculptures et tissages, suivie de celle du vaste ensemble monastique de FONTEVRAUD. C'est là que Jean HUAS, muni de puissantes jumelles, commentait pour son entourage les détails de reliefs hauts placés.

Il y eut, ensuite, la montée au "point de vue" de CANDES ST MARTIN (photos) où l'on n'avait pas assez d'yeux... pour tout admirer !

Il y eut, encore, le château de MONTSOREAU (Ohé, DUMAS) et son musée des GOUMS, souvenirs du Maroc militaire (Ohé, LYAUTEY).



Précédé d'un pot offert par le patron sur sa terrasse privée, un déjeuner somptueux réunit l'ALAS chez les DAMES BARREAU à GENNES (restaurant aujourd'hui disparu).

Après le repas, un groupe se détachait pour monter jusqu'à la vieille église ST EUSEBE, saluer la mémoire des Cadets de Saumur de juin 1940 !

Le soir, au bord de l'eau, l'on soupait chez "Diane de Méridor".

Un an plus tard (en juillet 84)

Les alsaciens se retrouvaient à l'ECOLE NATIONALE d'ÉQUITATION de Terrefort, près SAUMUR. Intéressante ville. Manège. Démonstrations. Vue magnifique sur la ville... avant d'aller déjeuner au château-hôtel du PRIEURE voisin. - Ah, le PRIEURE... sa vue, sa piscine au soleil ...son repas de grande maison... inoubliable !

Le lendemain, c'était MONTREUIL-BELLAY, son château, ses caves, ses remparts de la vieille ville... enlevés autrefois par PHILIPPE AUGUSTE grâce à ses bombes incendiaires d'huile chaude, lancées par mangonneaux !

L'on continuait d'apprécier !

Le dîner au "Splendid" remettait chacun dans le siècle.

En 1986 (le 24 mai)



24-4-86 L'alas dans le vignoble
A droite Pierre Monthuis

Par car "Richou" (à sièges obliques où tout le monde voit bien) nous filons vers l'est, pour embarquer et remonter la Loire... puis la Vienne, en direction de CHINON et sa forteresse (Ohé, les Romains, Ohé Jeanne d'Arc). En passant coup d'œil sur la pêche au sandre, par filet télescopique barrant la rivière... L'on s'instruit à tout âge.

Il y aura encore la visite d'AZAY LE RIDEAU et sa douceur... non sans avoir fait

un sérieux arrêt en cave vinicole d'où chacun sortait fort chargé. !

L'après-midi angevin nous voyait admirer le Musée St Jean et la tapisserie de l'Apocalypse.

Changement de décor, dimanche. Le majestueux SERRAN nous accueille... ses douves, son vaste parc, sa belle visite sont appréciés. Chacun se sent modeste et admire... lointain successeur de LOUIS XIV et NAPOLEON qui, eux, y couchèrent !

Le soir, avait lieu un dîner-baguettes au "PEKIN" dans le vieil ANGERS.



Déj. Alas Mai 86
Bui Xuan Nhuan
Ph. Legendre

Mardi 4 mai 1993

A nouveau, une trentaine des nôtres se retrouve en ANJOU.

Départ du Campanile en car vers la distillerie COINTREAU. Visite, courses, film... avant d'aller embarquer pour remonter la Sarthe... agréablement. Commentaires du Capitaine qui vante la flore

et surtout la faune de sa rivière. L'on aperçoit un énorme ragondin (dont l'on apprend que certains riverains feraient (!) des rillettes).

Une escale, au retour, après un repas en auberge, fait découvrir à chacun le jeu de "Boule de Fort" (ancienne pratique du jeu de boule dans la cale de bateaux étroits). Les boules en sont ovales, genre "géoïde" et vont en zigzag... Essayez donc !

Soleil radieux du lendemain qui nous trouve au HARAS NATIONAL DE L'ISLE BRIAND - 80 chevaux - démonstrations diverses - vastes étendues - footing... Déjeuner sur place.

Dans l'après-midi, "Richou" ramenait les alsiens à ANGERS. Entrée de ce gros véhicule, bruyante et remarquée, au 34 rue de Locarno, chez moi. Un pot amical "Antoinette" nous y attendait.

Un dîner d'au-revoir suivait, en ville, près du château aux bougies, chez "Jeanne de Laval".

Oui ! Souvenirs alsiens... superbes... comme toujours !

Philippe LEGENDRE - déc.2008

4-5-93 Sur la Sarthe



NOUVELLES DE LA FRANCOPHONIE

Dans notre numéro 183, nous vous avons signalé que le roman de Tran Huy Minh ‘ *La princesse et le pêcheur* ’ avait été retenu parmi les dix romans finalistes, sur 78 romans, concourant à la 7^{ème} édition du Prix des cinq continents de la Francophonie. Ce prix a finalement été décerné à Hubert Haddad pour son roman ‘ Palestine ’ en septembre dernier. Malgré cette petite déception, remercions Tran Huy Minh de nous avoir donné à lire une œuvre moderne, sensible et subtile.

Créé par l’Organisation internationale de la Francophonie, le Prix des cinq continents consacre chaque année un roman d’un écrivain témoignant d’une expérience culturelle spécifique enrichissant l’expression de la langue française. Le Prix a été remis le 13 octobre à Québec, ville hôte du XII^e Sommet des chefs d’Etat et de gouvernement, par Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie.

Ce sommet a fourni aux participants l’occasion de marquer leur volonté d’insuffler une dynamique nouvelle pour renforcer l’action de la Francophonie et appuyer le rayonnement de la langue française dans le monde.

Ils sont tous conscients que, malheureusement, l’anglais est en train de supplanter le français dans les institutions internationales, dans les relations politiques et commerciales entre états.

C’est pourquoi, partout dans le monde, des actions se multiplient pour sa défense. Elles portent sur de multiples domaines et revêtent des aspects variés.

La journée de la Francophonie, qui se situe au début du printemps, est une des actions qui rassemble le plus de participants. Cette année, la célébration officielle s’est déroulée le 20 mars 2009 à Beyrouth (Liban) en présence d’Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie. Mais partout dans le monde, cette journée est fêtée par les francophones pour exprimer leur attachement à la langue française.

Quatre groupes de hip-hop francophones sont actuellement en tournée en Chine. Ces quatre groupes sont réputés dans leur pays et dans le monde : Deklin (Suisse), Fisto et N.E.M.O. (France), Accrophone (Canada) et James Deano (Belgique), ont commencé leur première tournée il y a dix jours. Ils ont donné des concerts et des spectacles dans plusieurs villes chinoises, dont Shanghai, Xi’an, Taipei, Macao, Hong Kong, Guangzhou, Chengdu, Chongqing et Beijing. Les chinois leur ont réservé un accueil enthousiaste, et les artistes francophones sont ravis de leur expérience. Donnons la parole à l’un d’eux : *"On croyait que les gens étaient difficiles et que les Chinois étaient réservés, mais après notre arrivée dans ce pays, par exemple à Shanghai, après nos concerts, on a entendu des cris comme en Europe. C'était incroyable !"*

Dans un tout autre domaine, celui de l’internet dont chacun connaît la puissance comme vecteur de diffusion de la culture, des idées et du langage, l’association France@large a pris une initiative importante. Elle vient de créer une entité baptisée A-FRA pour porter la candidature d’un domaine en ‘.fra’, afin de promouvoir la défense de la langue française. Elle a également pour mission de faire avancer les propositions innovantes francophones en rapport avec Internet, parmi lesquelles une standardisation Internet capable de supporter les caractéristiques de la langue française lorsqu’elles diffèrent de l’anglais.

Signalons enfin que des voix autorisées se sont fait entendre pour proposer de faire évoluer la Francophonie par le métissage. Comme Wolé Soyinka, Prix Nobel de Littérature 1986 : *« L'une des choses que nous avons essayé de faire sur le continent africain, ça a été d'effacer les différences entre francophonie, lusophonie et anglophonie. »*.

Pour exister et se développer, changer en gommant ses spécificités ou rester résolument fidèle à ses origines et à ses valeurs ?

Voilà la grande question.

Vũ Hoàng Châu

LES OISEAUX



Le chapitre général de la congrégation Notre Dame - Chanoinesses de Saint Augustin qui s'est tenu à Szombathely (Hongrie) a élu en août 2008, supérieure générale, pour six ans, la Vietnamienne Nguyen Thi Hông Quy, en religion Sœur Maria Alexia.

Née en 1940, boulevard Gambetta à Hanoï, la petite Quy fait en 1947 sa huitième à Notre Dame du Rosaire, rue Raffenel.

Elle quitte avec ses parents le Tonkin pour Saïgon en 1950 et poursuit alors ses études à Notre Dame du Langbian, les Oiseaux, à Dalat.

C'est à dix neuf ans que son choix de vie s'oriente vers la religion. Après son noviciat effectué à Verneuil dans les Yvelines, elle entreprend à vingt trois ans un cursus universitaire scientifique à la Sorbonne puis retourne au Vietnam où elle enseigne les mathématiques dès 1967, principalement à Dalat, et à part quelques séjours à l'étranger, jusqu'en 1990.

Depuis l'origine de la congrégation, les écoles Notre Dame, sans distinction de race, culture ou religion accueillent les élèves de toutes les classes sociales. Les religieuses ne sont pas qu'enseignantes, car leur engagement consiste aussi à s'occuper des pauvres, des opprimés, des défavorisés, et par l'école, l'éducation de la foi et de la justice s'efforcent de favoriser le développement et le respect de la personne, comme le préconisait Alix Le Clerc "Faire grandir l'autre."

Sachez qu'une jeune fille est à l'origine de cette formidable aventure, cet immense maillage de foi et de solidarité qu'est la congrégation Notre Dame Chanoinesses de Saint Augustin.

Alix Le Clerc naît le 2 Février 1576 à Remiremont, sous le règne du grand duc Charles III. Dans ce XVI^{ème} siècle, meurtri par les guerres de religion, les ducs de Lorraine maintiennent leur neutralité

dans la lutte entre la France et les Habsbourg, et profitant des difficultés de l'empereur germanique obtiennent leur totale indépendance du Saint Empire par le Traité de Nuremberg, le 26 Août 1542. La France occupera plus tard les trois évêchés de Metz, Toul et Verdun.

C'est au cours d'une maladie qu'Alix Le Clerc découvre, à la lecture d'un livre de piété, sa vocation. Elle s'en ouvre au Père Fourier, curé de Mattaincourt, mais dit-elle, comme aucun ordre religieux ne l'attire, celui-ci reste sceptique. Une apparition de la Vierge en songe l'incite à changer le cours de sa vie, elle va s'occuper des petites filles de Lorraine.

A vingt-et-un ans, avec quatre amies, la nuit de Noël 1597, en l'église de Mattaincourt, elle promet publiquement de se consacrer au Seigneur et de se mettre au service de l'éducation des petites filles, tant pauvres que riches.

Aidées par le Père Pierre Fourier, elles ouvrent en 1598 la première école gratuite pour les filles en Lorraine, plusieurs autres suivent, qui portent toutes le nom de Notre Dame.

Installée à Nancy, la congrégation fonde son premier monastère, reconnu canoniquement en 1617. Alix prend alors le nom de Térèse de Jésus (Térèse n'est pas une faute d'orthographe). En 1618, elle est élue supérieure de la communauté de ce premier monastère où elle meurt le 9 Janvier 1622. Alix Le Clerc est béatifiée à Rome en Mai 1947 par Pie XII et depuis le 14 Octobre 2007 ses reliques reposent dans la Cathédrale de Nancy.

Depuis la création de l'ordre en 1598, plusieurs congrégations et unions chrétiennes, issues de la fondation lorraine sont actuellement réparties sur les cinq continents, dans 43 pays où des milliers de femmes se sont engagées dans le sillage d'Alix.

Quittant la Lorraine au début du 19^{ème} siècle, peu après le concordat signé entre Napoléon Bonaparte, Premier Consul, et le Pape Pie VII, la congrégation française s'installe à Paris. Le monastère est construit sur un immense terrain qui va de la rue Oudinot à la rue de Sèvres, auparavant occupé par une volière. Le voisinage l'appelle joliment "le couvent des Oiseaux" : le nom perdure comme l'illustre le bel envol qui décore le fronton de Notre Dame du Langbian à Dalat.

C'est en 1935 que douze chanoinesses de Saint Augustin s'installent en Indochine et ouvrent leur première école à Dalat à la rentrée de septembre 1936, puis Notre Dame du Rosaire à Hanoï en 1940, qui devenue trop exigüe se transforme en Notre Dame du Rosaire II en déménageant pour de plus vastes locaux sur la digue Parreau.

Actuellement la congrégation compte 512 religieuses essaimées dans 13 pays. La communauté la plus importante est en France où il y a 16 écoles. Dans les autres pays : Belgique, Hollande, Luxembourg, Hongrie, Slovaquie, Angleterre, Mexique, Brésil, Italie, République Démocratique du Congo Kinshasa, Hongkong en Chine et Vietnam qui est le troisième pays en importance après le Brésil, pour le nombre de religieuses. L'éducation et l'instruction sont toujours les principales activités des sœurs de Notre Dame. Toutes ces communautés relèvent du généralat, basé en Ile de France où réside Sœur Maria-Alexia.

Depuis quatre siècles les Chanoinesses de Saint Augustin s'efforcent de "Faire grandir l'autre" en espérant qu'il y aura de par le monde toujours plus d'enfants qui étudieront aux Oiseaux.

Site internet : www.cnd-csa.org.

J. CREUSE

Dossier

L'HÔPITAL GRALL de SAÏGON

MIROIR de l'HISTOIRE

2^{ème} partie : SA RENAISSANCE

Au cours de l'été 1989, l'association "Vietnamitié" organise un voyage pour nouer, ou renouer, des relations médicales entre la France et le Viêt Nam. C'est dans ce cadre que le Médecin Général Inspecteur Louis José Courbil, ancien chirurgien-chef de l'Hôpital Grall (1970-1973), retrouve ce pays et cet hôpital auxquels il est très attaché. Il découvre une situation sanitaire particulièrement catastrophique dont il décrit les causes dans la préface de la Thèse d'Antoine Bouchard, consacrée à l'Hôpital Grall de Saïgon et à sa mutation en hôpital pédiatrique n°2 d'Hô Chi Minh Ville :

"Quarante cinq années de guerre, un exode massif des populations rurales vers les grandes villes, une démographie galopante. Pour y faire face un personnel santé très insuffisant en nombre et en qualité par le manque de vocations (profession dévalorisée) et la fuite des cerveaux, un budget de la santé inadapté (0,6 % du P.N.B.), un marché de produits pharmaceutiques particulièrement perturbé. En milieu rural exerçaient des médecins auxiliaires de formation accélérée (3 ans d'études) relevant directement des comités populaires, leurs moyens étaient précaires, leur motivation sommaire...

Nous découvrons également un pays aussi peuplé que le nôtre mais avec un million de veuves, un million d'orphelins, 400.000 mutilés, environ 300.000 toxicomanes et 500.000 prostituées.



La santé publique d'Hô Chi Minh Ville était sous la responsabilité du Dr Duong Quang Trung, doyen du Centre universitaire de formation des professions médicales (organisme mi-public, mi-privé). Médecin formé en France, parfaitement francophone et réellement francophile, il avait su ménager les médecins issus de la Révolution, à qui furent confiées les directions administratives des hôpitaux et les médecins de l'ancien régime, "correctement rééduqués" politiquement, qui assurèrent la véritable activité scientifique de ces hôpitaux, au nombre de 34. Il fut pour nous un interlocuteur privilégié, incontournable et efficace. Les deux hôpitaux pédiatriques de la ville étaient submergés par les enfants présentant des paludismes perniciose, des fièvres hémorragiques de la malnutrition et des maladies infectieuses (rougeole, tétanos, poliomyélite, diphtérie, coqueluche) que n'avaient pu prévenir des vaccinations irréalisables en temps de guerre. En 1986, on citait (officiellement) le chiffre de 64,5 % de mortalité infantile. On manquait cruellement de

personnels qualifiés, de matériel, de médicaments, et l'infrastructure à Grall en particulier, était dans un état déplorable."

Au regard de cette situation et après l'accueil qui lui est réservé par la direction de cet hôpital (devenu l'hôpital pédiatrique n°2), le Médecin Général Inspecteur Courbil décide de s'engager pour obtenir la mise en œuvre de sa restauration dans laquelle le Service de Santé des Armées va jouer un rôle déterminant.

On a vu dans la première partie de ce dossier l'espoir du Docteur Duong Quynh Hoa d'obtenir une aide de la France pour "l'ex-hôpital Grall qui gardait toujours l'empreinte française".

Fin 1989, Bernard Kouchner, alors Secrétaire d'Etat chargé de l'action humanitaire, se rend en mission à Saïgon. Il retrouve avec beaucoup d'émotion ce vieil hôpital où avec "Médecins Sans Frontières" il avait vécu les journées tragiques d'avril 1975. Si "Grall" occupe toujours une place importante dans la structure hospitalière du Viêt Nam, il est dans un état de dégradation profonde. Ses bâtiments n'ont pas été entretenus depuis 1976 (date de sa rétrocession aux autorités vietnamiennes). On rencontre dans les jardins moutons et volailles en liberté. Ses équipements sont vétustes. Si rien n'est fait, il risque de devoir être abandonné. Le Dr Duong Quynh Hoa sut convaincre Bernard Kouchner de choisir "Grall" comme site du lancement de la coopération médicale franco-vietnamienne en cours de gestation. Lors d'une nouvelle visite officielle de ce dernier, il est convenu avec les autorités vietnamiennes que la réhabilitation de "Grall" est une priorité. Décision confirmée par la commission mixte franco-vietnamienne lors de sa réunion des 24 et 25 février 1990 à Hanoï. Le "Projet Grall" est né.



Le 23 octobre 1990, Bernard Kouchner signe avec le Dr Duong Quang Trung un premier protocole d'accord qui sera suivi, le 10 février 1993, par un deuxième protocole signé par Roland Dumas, Ministre des Affaires Etrangères, et Nguyen Trong Nhan, Ministre de la Santé de la République Socialiste du Viêt Nam. Ces deux protocoles officialisent "la réhabilitation de l'hôpital pédiatrique n°2 à Hô Chi Minh Ville, dit hôpital "Grall", qui comprendra des travaux sur les bâtiments et les réseaux, ainsi que l'amélioration de l'équipement médical et chirurgical de l'hôpital. Cette réhabilitation sera complétée par un programme de formation destinée au personnel médical de l'Hôpital."

Sont contactés successivement :

- "Architectes sans Frontières" pour la restauration des bâtiments ;

- le Professeur F. de Paillerets qui avec le concours de l'Assistance Publique des hôpitaux de Paris (A.P.-H.P.) va élaborer un programme original de "formation-sélection" spécifique aux pédiatres d'Hô Chi Minh Ville n°2 complété par un volet formation infirmière ;

- le Médecin Général Inspecteur Courbil pour assurer la présidence du Comité de pilotage du projet, qu'il accepte avec enthousiasme. Ses compétences et son charisme en feront l'élément moteur de cette formidable entreprise.¹

S'il est difficile d'en citer, sans en omettre, les multiples acteurs tant gouvernementaux que non gouvernementaux qui se sont consacrés à ce projet et ont su le mener à bien, il convient de souligner l'apport décisif de la dynamique Association des Anciens et des Amis de l'Hôpital Grall (A.A.A.H.G.) Née officiellement le 5 mai 1990 de par la volonté de nombreux médecins et infirmières de participer à la rénovation de l'Hôpital où ils avaient servi avant 1975. Cette association a pour objet :

"- d'encourager toute activité humanitaire, morale et scientifique en vue de perpétuer l'esprit attaché à l'œuvre accomplie par tous ceux et celles qui ont servi à l'Hôpital Grall de 1860 à 1975 ;

- de contribuer, dans le cadre de la francophonie, au maintien et au développement d'échanges culturels et techniques, par des activités de recherche, d'évaluation scientifique ou de formation médicale."

Cette association a en particulier à son actif la proposition aux autorités françaises et vietnamiennes



L'hôpital pendant les travaux



L'hôpital pendant les travaux

de nommer le Dr Germain, ancien Chef de Service de pédiatrie de "Grall", coordonnateur sur le terrain à titre strictement bénévole. Avec un statut d'O.N.G., il assurera la coordination des travaux et surtout la première formation des jeunes pédiatres vietnamiens. Cette proposition reçoit un accord total des autorités, en particulier celui de l'Ambassadeur de France. Le premier décembre 1990, le Dr Germain s'installe à Grall avec son épouse dans des conditions rustiques, pour un séjour de six mois. C'est à cette époque que débute réellement la réalisation du "Projet Grall"

En février 1991, 8 premiers candidats formés par le Dr Germain et les missions d'enseignement de l'A.P.-H.P. sont sélectionnés pour un stage en France. Le début de la rénovation du bloc opératoire et du service de réanimation, l'annonce d'un don de Rhône-Poulenc de un million de francs de médicaments, tout cela réjouit vivement la direction de l'hôpital.

¹ L'avis du Dr Duong Quynh Hoa sera souvent sollicité par les uns et par les autres. Son accueil des officiers français aura été d'emblée chaleureux. Elle entretiendra des rapports privilégiés avec le Médecin Général Inspecteur Courbil et le Dr Germain.

L'A.A.A.H.G. prend aussi l'initiative d'organiser, en étroite relation avec les directions du Service de Santé d'Hô Chi Minh Ville et de l'Hôpital, les "Premiers entretiens médicaux de Grall" (6 et 7 décembre 1991). 200 participants dont une centaine venus de France (universitaires et personnalités du Service de Santé des Armées). A cette occasion, la direction de l'hôpital fait remettre sur le fronton de son entrée le nom de Grall. Un fronton où désormais on peut lire cette inscription : "Bệnh Viện Nhi Đông 2 Grall". La stèle honorant Calmette et Yersin, érigée en 1963, est remise en état. Symboles ô combien forts !... Un des buts de ces entretiens était de faire connaître le "Projet Grall" au milieu médical d'Hô Chi Minh Ville. Ils permirent l'expression du rajeunissement de la formation, de son activité scientifique ainsi que de son attachement à la communauté médicale francophone.

Le résultat fut à la hauteur de cette formidable mobilisation. Le bilan du projet "Grall" qui s'est poursuivi jusqu'en 1995 est impressionnant. En voici les grandes lignes :

- l'hôpital Grall a été restauré avec le souci de préserver ce témoin unique de l'architecture coloniale française. Il faut souligner l'excellente qualité des travaux.
- le programme de formation a remporté un franc succès. L'accueil de jeunes médecins vietnamiens pendant un an dans les hôpitaux français a débuté en 1990 avec l'arrivée des 30 premiers faisant fonction d'interne. Les cours dispensés en français à Grall ont constitué une incitation qui dépassa le cadre du programme : des médecins et des infirmières ont pris l'initiative de demander à suivre des cours de français. Ce programme a été accompagné d'une aide à la formation paramédicale par un volet formation infirmière tout à fait remarquable.
- le centre d'épuration extra-rénale au sein du service d'uro-néphrologie de Grall, réalisé avec le Professeur J. Conte de l'hôpital Purpan à Toulouse, a été inauguré en novembre 1994.
- Grâce à l'Association des Anciens et des Amis de Grall, un partenariat avec l'Université de Marseille et le Centre de Transfusion Sanguine de Marseille a été mis en place pour la création d'une "Banque du Sang". Malgré un équipement, une formation et un suivi bien mené, son existence aura été malheureusement de courte durée, mais elle a permis de développer le secteur de la sérologie.
- Le Médecin Général Jean Graveline a été le promoteur, en sa qualité d'administrateur de l'Organisation pour la Prévention de la Cécité (O.P.C.), de la modernisation du service d'ophtalmologie de Nhi Đông 2 Grall. Ce service est devenu notamment un service de référence pour la chirurgie oculaire du nourrisson.

C'est ainsi que l'hôpital pédiatrique Nhi Đông 2 Grall de l'an 2000 pouvait prendre en charge les enfants de la naissance à l'âge de 15 ans au sein de ses 16 services cliniques. Il regroupait toutes les spécialités médicales et chirurgicales, hormis la neuro-chirurgie et la chirurgie cardiaque. Pour assurer une telle activité répondant aux besoins d'Hô Chi Minh Ville et des provinces éloignées (jusqu'à plus de 200 Km), il comptait : 150 médecins (incluant les pharmaciens et les dentistes), 240 infirmières et techniciens de laboratoire, 90 agents administratifs et de maintenance.

Les auteurs du "Projet Grall" voulaient en faire l'élément primordial de la reprise de la coopération médicale entre la France et le Viêt Nam. Le Dr Chabaud qui accompagnait le Médecin Général Inspecteur Courbil en 1989, lors du voyage organisé par l'association "Vietnamitié", montera un centre de chirurgie de la lèpre. Plus tard, une convention sera signée à Hanoï entre les Services de Santé des Armées des deux pays. Des médecins militaires vietnamiens seront reçus en stage à l'Ecole d'application du Pharo et des agrégés de l'hôpital Laveran viendront à Nhi Đông 2 Grall...

Chacun sait au Viêt Nam ce que la médecine doit au Service de Santé des Armées qui fut, de tous les services publics français en Indochine, un des premiers présents (1870) et le dernier parti (1975). L'hôpital Grall en demeure le symbole chargé d'un passé prestigieux. Sa renaissance en fait le symbole d'une coopération médicale ouvrant une nouvelle page d'histoire, une Histoire dont il est le miroir.



Ce dossier a été réalisé à partir de larges extraits de la Thèse d'Antoine Bouchard, présentée le 26 novembre 1999 à la Faculté de Médecine de Lyon Grange-Blanche.



RETROUVAILLES

Un article très émouvant du général Yves de Sesmaisons¹ a été publié dans le Bulletin du 2^{ème} trimestre 2008 de l'ANAI (Association Nationale des Anciens et Amis de l'Indochine et du Souvenir Indochinois) : "Hommage à mon chirurgien Viêt Minh". 57 ans après, le général Yves de Sesmaisons évoque "ce temps lointain" où, seul officier français survivant de la bataille de Vinh Yen (janvier 1951), il est transporté dans la grotte de l'hôpital de Kep. Un séjour de quatre mois "seul parmi les bo doi blessés" comme lui.

"Là, dit-il, je découvris une équipe médicale dont le seul souci était de venir en aide aux blessés d'où qu'ils viennent. Aussi je fis la connaissance du chirurgien en charge de mon cas. Ignorant son nom je l'avais appelé le docteur Dong, du mot vietnamien "dong chi", camarade ou ami.

C'était un homme affable parlant parfaitement le français et connaissant bien notre culture pour avoir fait ses études sous la direction du fameux professeur Huard. Il me demanda de lui raconter les circonstances de ma capture. Celle-ci ayant eu lieu de nuit dans les conditions dramatiques de l'assaut de la Brigade 308, il me cita avec bonhomie la phrase prononcée une nuit par Turenne, au cours d'une bataille de la Guerre de Trente Ans : "Qu'on me baille une lanterne... que je vois où sont mes soldats" ... "Vous auriez dû faire de même" me dit-il avec humour.

Après plusieurs opérations réalisées dans des conditions inouïes et avec des "moyens très précaires", le docteur Dong réussit à sauver cet officier grièvement blessé, notamment à la face. "Mais mon éloge à ce chirurgien viêt ne s'arrête pas là, écrit le général Yves de Sesmaisons... grâce à ses bons soins, je fus déclaré guéri et livré au poste de gendarmerie le plus proche. Je venais de vivre, si j'ose dire, le paradis de ma captivité. Alors débuta une longue errance qui me conduisit à la prison de Yên Thé, au pénitencier de Thái Nguyen, puis à celui de Tuyen Quang, enfin aux camps 15 et 113."

Au cours de ce calvaire, marchant pieds nus encadré par deux gendarmes sur la R.C.3, il est "dépassé" par un cycliste lourdement chargé. C'était le bon docteur Dong qui rejoignait un autre poste de secours. "Me reconnaissant, il mit pied à terre et vint vers moi. Il me demanda de mes nouvelles et me prodigua des encouragements. J'en avais bien besoin, accablé que j'étais par ma situation peu enviable... j'étais harcelé par la souffrance de mes pieds douloureux et la faim me tenaillait !"

Le cycliste disparut à l'horizon... "Je pense à lui avec une immense reconnaissance et beaucoup d'amitié.". Ainsi se termine cet hommage dont les quelques extraits ci-dessus montrent ce que ce témoignage a d'unique et de précieux. "Faisant fi d'une idéologie de haine, le Docteur Dong est resté fidèle au serment d'Hippocrate²"

Mais cette histoire ne s'arrête pas là.

Notre ami NGUYEN Kim Luan à l'occasion d'un dîner, en mars 2008 avec le général de Sesmaisons, a pu identifier le Docteur Dong. C'était son beau-père, le professeur TRINH Van Tuât, décédé le 5.12.2008, à 97 ans;

Voici le courrier qu'il a adressé le 9 août 2008 au général de Sesmaisons :

¹ Dans "Les soldats perdus. Prisonniers en Indochine 1945-1954" Paris Indo Editions 2005, il fait le récit de sa captivité "Cai bat et Cai phen"

² Serment que prêtent les médecins lors de la soutenance de leur thèse.

Cher Monsieur,

Je suis très heureux d'avoir de vos nouvelles suite à notre rencontre inopinée au dernier congrès de l'ANAI. Votre article chaleureux et détaillé ainsi que votre lettre m'ont beaucoup ému car ils raniment le souvenir encore vivace de mon beau père, le Professeur TRINH Van Tuât, ce grand humaniste qui a traversé paisiblement le 20^{ème} siècle, jalonné de tant de passions et de drames.

J'ai eu la chance de vivre pendant plus d'un quart de siècle sous le même toit que lui à Sceaux, pas très loin de chez vous et j'ai pu bénéficier de ses expériences comme de ses souvenirs, ce qui m'a permis de l'identifier immédiatement comme votre chirurgien "Vietminh".

Afin de mieux vous le faire connaître, je me permets de vous adresser sa biographie rédigée par son fils, le docteur TRINH Dinh Hy le jour de sa mort, le 5 Décembre 2007 entouré de sa femme, de ses cinq enfants, de ses treize petits-enfants et de neuf arrière-petits-enfants dont deux sont également petits-fils de Jean Tranie, votre camarade de la promotion Saint-Cyr 1948-1950. Comme quoi, le monde est bien petit !!!

Je profite de l'occasion pour vous relater une anecdote qu'il m'a racontée vers le début de sa carrière professionnelle à Hanoi dans les années 1939-1945. Un jour il a été convoqué par un général français à l'état-major pour un entretien urgent. Très inquiet, il se rend à cette convocation et sur place, le général lui a expliqué le motif : un jeune légionnaire a demandé à ses supérieurs, dans sa dernière lettre avant de se suicider, de rembourser au Docteur TRINH un certain montant d'argent avec sa paye. Or apparemment, ce soldat n'a pas eu de soins dentaires et il n'est pas adepte des jeux de hasard. Le général curieux aimerait connaître la nature de la dette de ce soldat.

Et le Dr. TRINH se souvient d'un militaire français qui, un jour est venu le voir à son cabinet pour lui demander d'enlever de sa bouche un appareil dentaire. Après examen, il s'avère que le bridge en question est très bien réalisé et qu'il ne comprend pas le sens de la demande du patient. Le soldat lui avoue alors qu'il a besoin d'argent pour envoyer à sa femme malade et qu'à cours d'argent, l'or du bridge l'aidera à résoudre ce problème. Spontanément, il lui a proposé ce prêt sans aucun écrit car il n'a pas le cœur de détruire un travail si bien fait qui, plus est, nécessaire à la santé du soldat.

Son humanisme va bien au-delà des idées politiques, religieuses et raciales et cela malgré deux drames qui ont marqué profondément sa vie :

- son jeune frère, simple fonctionnaire, est mort sous les bombes françaises en 1949 laissant une jeune veuve et deux enfants dont le plus jeune a moins d'un mois.

- sa belle-sœur, épouse de son grand frère est morte en 1953 à Thanh Hoa (province au sud de Hanoi) d'une crise d'asthme suite à un choc. Elle a assisté pendant la journée à la mise à mort d'un couple de lettrés, ses hôtes, qui ont hébergé toute la famille TRINH, réfugiée de guerre depuis plusieurs mois chez eux. C'est l'époque de la terreur déclenchée par le Vietminh pour appliquer la Réforme Agraire à la "chinoise" afin d'éliminer très tôt dans les zones dites "libérées" les intellectuels et petits propriétaires terriens ennemis potentiels du communisme pur et dur.

Pour terminer vous pouvez dire à votre camarade Monsieur André Dubus, que je suis aussi un ancien du Lycée A. Sarraut et que je répondrai avec plaisir à son courrier.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cette lettre était accompagnée de la biographie de son beau-père.

L'auteur de ce livre, Claude Morère, est le fils d'Auguste Morère. Directeur de plantation d'hévéas, il a vécu longtemps dans cette région qu'il connaît bien. Cette connaissance intime du Viêt Nam entretenue par de fréquents séjours lui a permis de réaliser ce carnet de voyage original dédié à un peuple qui a bouleversé douloureusement son enfance et marqué positivement sa vie.

LES HEVEAS OU LA SAIGNEE A MORT

- Auteur : Jean-Pierre LEFEBRE-GARROS
- Editions "Velours", 1^{er} trimestre 2009 - ISBN 978-2-35167-161-0
211 pages - Prix : 20,90 €

Issu de vieilles familles de la Réunion, Jean-Pierre LEFEVRE-GARROS est né en Indochine. C'est un ancien élève du Lycée Albert Sarraut où il a fait ses études secondaires. Membre de notre association, nous avons toujours grand plaisir à le rencontrer lors des réunions de l'A.L.A.S.

Successivement correspondant de guerre en Indochine, correspondant de l'Associated Press au Nord Viêt Nam, planteur d'hévéas au Cambodge, éleveur de bovidés au Canada puis de nouveau journaliste, notamment à l'Agence France-Presse, au Gabon et à Paris, Jean-Pierre LEFEVRE-GARROS consacre sa retraite à l'écriture : histoire des débuts de l'aviation, publications pour la réhabilitation de la mémoire de son oncle aviateur, Roland Garros¹, roman : "Les Hévéas ou la saignée à mort".

Comme l'indique sa préface, ce livre n'est pas "une étude de type historique sur le monde hors du monde des plantations d'hévéas", ce n'est pas non plus un "énième témoignage" après vingt-sept années vécues par son auteur "dans son pays natal". C'est un roman qui nous entraîne dans un milieu particulier, celui des planteurs d'hévéas d'Indochine, un roman captivant par la véracité des protagonistes.

L'histoire de la fondation et de l'évolution de la SAPHIA, Société Agricole de plantations d'hévéas d'Indochine et d'Annam, toile de fond de ce roman est particulièrement intéressante.

Cette société qui a obtenu la concession d'une vaste étendue de terre rouge est en pleine expansion. Au gré des brûlages intensifs de la forêt, les cultures avancent. Mais la situation politique qui règne dans le pays conduit à la séparation des établissements de Cochinchine et du Cambodge.

Les luttes de pouvoir internes, les enlèvements, l'insécurité, rythment la vie des nombreux personnages de ce récit qui se déroule au cœur de la guerre menée par les Etats-Unis, côtoyée au quotidien mais que l'on s'efforce d'éloigner des esprits...

Le talent de conteur de Jean-Pierre LEFEVRE-GARROS, la précision de la langue dans ses descriptions minutieuses, son style enlevé suscitent un intérêt permanent malgré la profusion des personnages. Parmi

BON DE COMMANDE

Jean-Pierre LEFEVRE-GARROS

Les Hévéas ou La saignée à mort

NOM : _____
PRÉNOM : _____
ADRESSE : _____
CODE POSTAL : _____ VILLE : _____
TEL : _____

QUANTITÉ COMMANDÉE : _____

Prix de vente : 20,90 euros
Frais de port : GRATUIT (pour la France)
RÈGLEMENT : Espèces Chèque

Date : _____ Signature : _____

Bon de commande à nous retourner accompagné de votre règlement à l'adresse suivante :

ÉDITIONS VELOURS
95 rue La Boétie
75008 PARIS

Vous pouvez nous joindre au 01 45 61 08 02
ou par fax au 01 34 78 82 79
Siret : 480 958 065 00017

¹ la bande dessinée qu'il a réalisée avec Marcel Uderzo a obtenu la Médaille de bronze 1994 de l'Académie Nationale de l'Air et de l'Espace.

ceux-ci, M. Tran Van Thuoc, chef de bureau qui "sait tout et ne dit rien ou presque", est remarquable. Les dialogues de même que la construction de ce roman en plans successifs sont dignes d'un cinéaste.

Cette fresque d'une corporation avec ses rites, où se mélangent fictions et souvenirs, a une filiation avec "Le sacrilège malais" de Pierre Boulle.

RIVIERE DES PARFUMS

Un carnet de voyage de Gérald Gorrige

Vous n'avez certes pas oublié la bande dessinée intitulée « Les Fantômes de Hanoi » que nous vous avons présentée il y a quelques temps, avec un entretien avec l'auteur qui nous avait fait le plaisir d'assister à l'un de nos repas à La Rochelle. L'ouvrage d'aujourd'hui est un recueil de dessins faits à Hué et aux alentours qui nous restitue les paysages et les gens de cette région. Chaque dessin est agrémenté d'un petit commentaire personnel, poétique et tendre qui démontre si le dessin ne suffisait pas tout l'amour que l'auteur éprouve pour ce pays.



La préface a été écrite par Philippe Papin, spécialiste, s'il en est, du Vietnam d'hier et d'aujourd'hui.

Je ne veux pas m'étendre sur l'art de l'artiste qui utilise des techniques variées, pastel, fusain, encre de Chine, pour nous montrer sa vision de cette région : Je préfère que vous le découvriez par vous-même.

Vous pouvez vous le procurer chez Carnets du Vietnam, 8 rue Santos-Dumont, 69008 Lyon au prix de 18,50 euros

Yvonne Fontanne

ADDENDA

La présentation du livre "**Félix Dioque (1880-1948), un colonial, six ans en Guinée ... quarante ans en Indochine, de 1898 à 1946**" dans notre précédent bulletin comporte quelques omissions :

- L'auteur, Georges Dioque, est un des petits-neveux de Félix Dioque;
- Cet ouvrage de 448 pages comporte cinquante illustrations permettant de suivre à partir de sa correspondance le parcours d'une personnalité exceptionnelle;
- Il convient de souligner l'impressionnant travail de recherches réalisé par Georges Dioque. Il constitue une mine d'informations sur l'Indochine.
- A noter ses références : ISBN 978-2-904071-07-02

Puissent ces éléments compléter une présentation un peu succincte.

EXPOSITIONS

MUSEE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES GUIMET

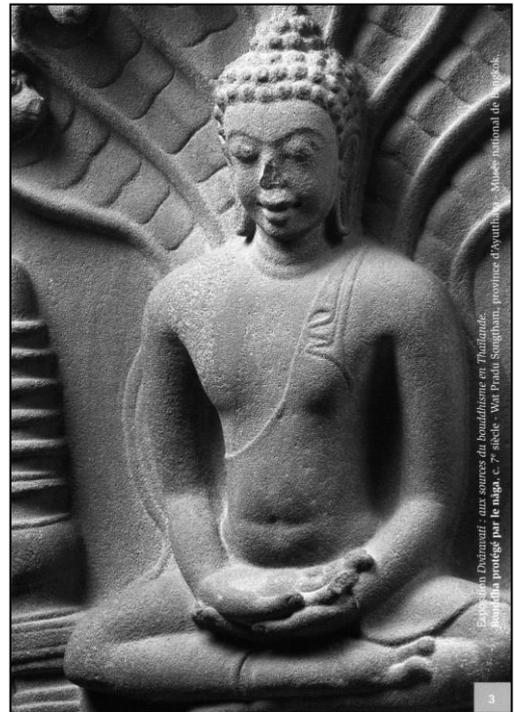
6, Place d'Iéna - 75116 Paris

"DVÂRAVATI : AUX SOURCES DU BOUDDHISME EN THAÏLANDE"

(jusqu'au 25 mai 2009)

L'art de Dvâravati doit son nom à un royaume situé entre la Birmanie et le Cambodge. Grâce aux travaux archéologiques entrepris au début du XX^{ème} siècle par Georges Coedès tout d'abord, puis aux fouilles récentes conduites par des experts Thaïs et internationaux, ce royaume dont l'identité historique et culturelle continue à susciter de nombreuses questions a repris sa place dans l'histoire ancienne de la Thaïlande.

Depuis le 11 février dernier, le public peut admirer les cent cinquante sculptures, terres cuites, éléments architecturaux réunis pour la première fois dans cette exposition réalisée grâce aux prêts de douze musées nationaux de Thaïlande. Ces œuvres dont certaines sont particulièrement fragiles, les stucs par exemple, mettent en lumière un art d'inspiration principalement bouddhique.



MUSEE DES ARTS DE L'ASIE

7, avenue Vélasquez - 75008 Paris

"SIX SIECLES DE PEINTURES CHINOISES"

Œuvres restaurées du Musée Cernuschi

(jusqu'au 28 juin 2009)

Les œuvres rapportées en 1873 par Henri Cernuschi de son voyage en Orient témoignent du premier regard porté par des amateurs européens sur l'art chinois. Ce collectionneur du XIX^{ème} siècle avait sélectionné 120 peintures de la Chine impériale des époques "Ming" (1386-1644) et "Qing" (1644-1911). L'accrochage réalisé sans protection de la lumière et de la poussière avait eu pour résultat la mise en réserve rapide de ces peintures sur soie ou sur papier.

Après quinze années de travaux de restauration, ces œuvres sont pour la première fois exposées au public qui peut admirer, entre autres, des éventails peints de l'époque Ming, des fresques collectives commémorant des événements de la période Qing.

Cette exposition présente également les œuvres de vingt-cinq artistes de la Chine Républicaine (1911-1944) en rupture avec la peinture chinoise traditionnelle. Une grande maîtrise de la technique du trait constitue le fil conducteur de ces œuvres.

Cette exposition est accompagnée de la projection d'un film sur la restauration d'une des peintures endommagées lors de leur désastreux accrochage.

Et dans un autre style Une idée pour vos cadeaux

SOIE d'AILLEURS

"Soie d'Ailleurs" est une entreprise individuelle créée en septembre 2008.

Cette création était l'aboutissement d'une longue réflexion associée à un projet de commercialisation de **soie de haute gamme**, tissée artisanalement et dans le respect des principes du commerce équitable dans des pays du sud.

En août 2008, nous avons rencontré le dirigeant d'une association du Laos dont le but est de promouvoir la filière soie dans ce pays dans le cadre du **commerce équitable**, et avec pour objectif de permettre à des populations pauvres du nord et du sud du Laos de passer d'une économie de subsistance à une économie de marché grâce aux produits de la soie.

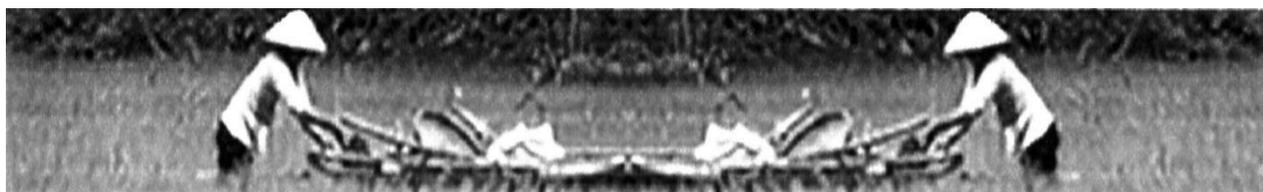
Ainsi, **150 tisseuses laotiennes** ont, dans ce cadre associatif, bénéficié de formations et de micro crédits pour l'acquisition de métiers à tisser et sortent peu à peu de la misère et de la pauvreté. **Soie d'Ailleurs** achète directement à cette association son stock de produits en soie 100 % naturelle et participe à des salons et des foires (bio et développement durable) sur tout le territoire français et européen.

"Soie d'Ailleurs" commercialise des écharpes en soie, du fil de soie, du fil à tricoter de soie et de la soie au mètre avec différent grammage pour l'ameublement ou la confection et tout autre article sur demande. Toutes les soies sont réalisées sur des métiers à tisser **traditionnels**, tous les modèles sont conçus à partir de soies **100 % naturelles**. Nos foulards, tissés main, sont des produits de grande qualité. Partant d'une tradition séculaire de production et de tissage de la soie dans les montagnes du nord Laos, notre association partenaire travaille avec des réseaux de tisseuses dans les villages. Celles-ci adaptent les motifs ancestraux aux besoins des marchés internationaux plaçant ainsi les pièces entre modernité et tradition. Nos produits sont soumis à un **contrôle de qualité efficace** puis emballés individuellement et étiquetés avec un label indiquant l'origine et la composition. De plus, un sticker explicatif de la provenance et du contexte du commerce équitable est attaché à chaque pièce.

Pour tout achat, CONTACTEZ-NOUS !

Soie d'Ailleurs 45 rue Charles Oudille
54600 VILLIERS-les-NANCY - France
06 81 78 09 80
contact@soie-dailleurs.com

Ces écharpes sont superbes de raffinement et d'élégance. J'en ai offert plusieurs et elles ont été très appréciées. Andrée DAVID



LE COURRIER DES LECTEURS

Mille mercis à tous ceux et celles qui ont joint au règlement de leurs cotisations des mots de félicitations à "l'équipe du Bulletin", notamment à Maïté et Jean Aubouy, Jeanine Roume, Marguerite Le Bougnec. Les coups de fil nous ont fait également très plaisir. Nous avons reçu aussi des courriers très intéressants.

Le 64^{ème} anniversaire du 9 mars 1945

Jean Chaland constate que cette date est quasiment inconnue de la presque totalité des français de la Métropole. Il s'en est notamment aperçu au cours de conversations amicales avec les jeunes Chefs de Corps du camp d'instruction de l'Arme Blindée de Carpiagne. "Surpris et étonné, nous dit-il, j'ai eu envie de raconter cette nuit tragique et ma captivité à Hoa-Binh. C'est pourquoi j'ai, à la demande d'un ami éditeur de Marseille, écrit un livre sur ces dramatiques événements Il ne voulait pas d'un récit militaire, mais un roman." Ce livre, "YASUME - une vie en Indochine 1945-1965", a été publié par les Editions Autres Temps en 1992. Nous lui avons consacré une note de lecture et vous pouvez l'emprunter à la bibliothèque du Cercle de l'A.L.A.S.

Officier de l'Ordre National du Mérite, il a publié dans le magazine "Le Mérite n° 146 de janvier 2008" de l'Association Nationale des Membres de cet ordre un article très intéressant sur le 9 mars 1945, intitulé : "Le saviez vous". Nous remercions Jean Chaland d'avoir eu la gentillesse de nous l'envoyer et le tenons à la disposition des lecteurs du Bulletin qui souhaiteraient en recevoir une copie.

Jean David-Beaulieu signale, dans un courrier adressé à Etienne Le Gac, ""qu'à Libourne, l'A.C.U.F. a réussi à obtenir un petit monument, mis à sa disposition par le Maire actuel, Gilbert Mitterand, où tous les 9 mars nous nous retrouvons, une poignée de "rescapés" auxquels se joignent quelques anciens combattants d'Indochine. Je pense qu'en France, il ne doit pas y avoir beaucoup de communes où il existe de tel monument... Cette soirée du 9 mars 1945 à 21 heures très précises, laissera dans ma mémoire une marque indélébile, ayant échappé miraculeusement à trois rafales de fusil mitrailleur ou mitrailleuse... Quand je pense au massacre organisé à Thakek par les japonais, je me dis que nous avons eu beaucoup de chance à Savoermablat 135 km plus loin. Nous avons eu de "bons anges gardiens".

Andrée David, dans le même esprit, signale que depuis plusieurs années déjà, la Section d'Avignon de l'A.C.U.F. a fixé au 9 mars la date de son Assemblée générale annuelle (sauf lorsque le 9 mars tombe pendant un week-end). Et, à cette occasion, hommage est également rendu aux combattants devant la plaque apposée dans la cour de la Maison du Combattant.

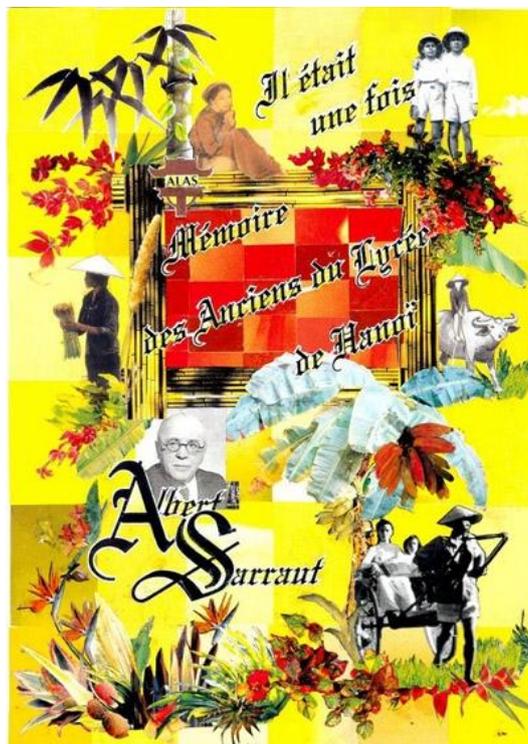
"Hanoï, une nouvelle métamorphose"

Alain de Heaulme regrette à juste titre que cet article paru dans le Bulletin n'ait pas été accompagné d'une carte indiquant les futures villes-satellites et les terrains d'aviation. "Nous sommes tous, bien sûr, toujours très intéressés par ce qui concerne notre chère ville" dit-il. Nous nous efforcerons de répondre à cette demande tout comme nous avons l'intention de consacrer un article au Millénaire de Thang Long-Hanoï qui sera fêté le 10 octobre 2010. De nombreux projets sont en cours de réalisation tandis que l'horloge chargée du compte à rebours des mille jours précédant cette grande manifestation, à caractère international, égrène les heures et les jours au cœur du Centre-ville (place Đông Kinh Nghia Thuc).

Dans le Bulletin de "L'Union des A"

Nous avons noté les dates de son 88^{ème} Congrès qui se déroulera à Rouen du jeudi 8 au lundi 12 octobre 2009. Le programme sera diffusé sous peu.

L.B.



**BON DE COMMANDE
Pour le Mémoire du Lycée Albert Sarraut**

Je soussigné).....
Demeurant

Désire recevoir.....exemplaire(s) du « Mémoire » au prix de 20 € T.T.C l'unité, soit
.....x 20€ =€

Ci-joint un chèque de ce montant libellé au nom de :

ALAS (CCP PARIS n°12009 91 F)
et adressé à Etienne LE GAC, 29 rue Georges Clemenceau, 78400 CHATOU

Date :

Signature ;

**BON DE COMMANDE
Annuaire 2009 de l'ALAS**

*L'Annuaire 2009 de l'ALAS est à votre disposition au prix de 5 euros (port compris).
Pour l'obtenir il vous suffit de renvoyer ce bon de commande à
Yvonne Fontanne, 27 bd Carnot 92340 Bourg la Reine
en joignant un chèque de ce montant à son nom.*

Nom et prénom

Adresse

RELEVÉ DES COTISATIONS POUR L'ANNEE 2009

La liste des adhérents ci-après comporte, outre le nom et le n° d'adhésion des alsaciens qui ont réglé " statutairement ", du 1er janvier au 31 mars, leur cotisation 2009, une colonne regroupant les versements complémentaires au titre de solidarité, francophonie ou dons. Cette liste permettra aux retardataires qui n'y voient pas leur nom de se mettre à jour.

<u>NOM PRENOM</u>	<u>ADH</u>	<u>2009</u>	<u>Autre</u>	<u>NOM PRENOM</u>	<u>ADH</u>	<u>2009</u>	<u>Autre</u>
ABEILLE Claude	2007	25		CASALTA Paul	470	25	
ABEILLE Roselyne	1946	30		CASANOVA Jacqueline	67	25	
ALBERICCI Pierre	2286	25		CAZABON Simone	565	25	
ALEXANDRE Michelle	1388	25		CEBE Jean-Pierre	1663	25	
ALLEN Jacques	2330	30		CECILLON Henri	151	100	
ANDRE Jacques	2315	25		CELESTINE Raymonde	1225	25	
ANGELOU Simone	191	25		CHAMAGNE Jacques	1842	25	
APOSTOLI Danielle	2517	25		CHARDIN Ernest	1354	25	
ARPAGE Joséphine	1749	25		CHARPIN Claude	349	30	
ARVIEU Robert	1600	30		CHAVATTE François	325	30	
AUBOUY Claude	805	25		CHERRIER Jean	344	25	
AUBOUY Jean	1796	25		CHEVALIER Nicole	1995	25	
AUTRET Françoise	2317	30		CLAEYS Marie-Yvonne	2497	25	
AUTRUSSEAU Anthelmine	761	25		COGNET Jean	779	25	
BARDET Arlette	1456	25		COMBES Roger	1855	30	
BASTOUL Jacqueline	1678	25		COMMUN Claude	2183	50	
BAUDOUY Lucienne	2383	25		COTTET Colette	306	30	
BAULT Jean-Louis	200	20		COUM Ginette	1804	50	
BEAU Philippe	537	50		COURVOISIER Jacqueline	2401	25	
BELCOUR Renée	1304	25		CRAUSTE Suzanne	2071	25	
BELLENGE Elisabeth	974	25		CREUSE Jacqueline	1569	25	
BENAUSSÉ Odette	792	30	10	DARTNELL Josette	1267	25	
BENCE Simone	1529	25		DAUSSET Joseph	352	25	
BERARD Suzanne	1928	25		DAVADIE Monique	1883	30	
BERGER Geneviève	2081	30		DAVID Andrée	859	25	
BERGER Marie	2407	25		DAVID Jacqueline	2413	25	
BERGERET Marguerite	819	25		DAVID-BEAULIEU Jean	601	25	
BERLIOZ Raymond	2256	25		DE HEAULME Richard	1761	30	
BEYRIES Andre	2079	25		DEGREMONT Henri	219	30	
BLANC Laure	2362	25		DEGREMONT Yvette	220	30	
BLANCSUBÉ Michelle	1094	25	15	DEHOVE Hélène	1659	40	20
BLAY Jeannie	1689	25		DEHOVE Henri	2360	25	
BONNET Roger	2410	50		DEJEAMMES Janine	1625	30	
BOREL Jean	1042	25		DELAMOTTE Juliette	866	30	
BOREL Louis	983	25	10	DELAVIS Gisèle	1953	25	
BOUSSARD Jeanine	450	25		DELIN Georgette	2405	25	
BREANT Philippe	2503	25		DESCOIS Jacqueline	2439	35	
BRES Claude	670	25		DIALINAS Jean	2258	25	
BRESSON Micheline	877	25		DIDIER Viviane	2588	25	
BROCAS Louise	1816	25		DIJOUX Camille	2518	25	
BRULE Yvonne	241	25		DOMART Claude	674	30	64
BUCHIGNANI Jeanne	404	25		DOUGUET Marguerite	2361	30	
CABANAC Pierre	2260	25		DUCLOUX-PETIT Simone	1120	25	
CAPARROS Charles	298	30		DUFFAUT Nicole	2249	25	
CAPARROS Marie-Mad	299	30		DUONG CHAN	2223	30	

<u>NOM PRENOM</u>	<u>ADH</u>	<u>2009</u>	<u>Autre</u>	<u>NOM PRENOM</u>	<u>ADH</u>	<u>2009</u>	<u>Autre</u>
DURAND Marcus	2436	50		LABAT André	139	25	
DUSSAUT André	1850	25		LABEYE Julia	2506	25	
DUVERT Nicole	2392	25		LABEYE/DURET Andrée	1406	30	30
EID Jean	1781	25		LAFON Annie	1115	30	
FABRE Anne-Marie	1904	30		LAMBERT Pierre	418	25	
FAGET Gillette	1191	25		LATREMOLIERE Claude	1155	20	
FAJOLLE Christiane	59	25		LATREMOLIERE Claudine	1155	5	
FAULOT Ginette	705	25		LAURET Colette	952	25	
FAUVEL Jacqueline	2228	25		LAURIN Marcelle	1834	25	
FAUVEL Jacques	2384	25		LAURIN Marguerite	506	25	
FAVEY Michel	1006	30	20	LAURIN Paul	981	25	
FELINE Paul	2067	20		LAVIGNE Eliane	1128	25	
FENIES Pierre	1851	30	10	LE BOUGNEC Marguerite	1967	50	
FERLANDE Roger	441	25		LE GAC Goulven	528	25	
FLORIDOR Jean	2482	25		LE GAC Etienne	234	30	40
FOHRER Geneviève	1033	25		LE LAN André	2199	35	
FOHRER Marcel	688	25		LE MANH DONG	2452	30	
FONTANNE Yvonne	255	25		LE MENN Marcelle	539	25	
GAUTHIER Roger	270	50		LE RAY Gérard	1220	25	
GAUVIN Geneviève	2397	25		LE VAN Ingeborg	2325	25	
GAUVRY Raymonde	836	30		LECOURTIER Maurice(Buchi)	538	25	
GAZIELLO-PERRIN Marguerite	2224	25		LEGER Janine	1046	25	
GENTILE Monique	741	30		LEGG JANINE	1585	25	
GERVAIS de LAFOND Guy	2375	25		LEGG Jean	2441	25	50
GERVAIS de LAFOND Joël	1632	25		LEMAL Marie-Françoise	1847	30	
GRANDJEAN Philippe	1233	50		LENORMAND Christiane	987	25	
GUERIN Pierre	750	50		LEROY Monique	2309	25	
GUERRIER Nicole	2474	25		LION CERF Albert	1486	30	
GUILLE DES BUTTES Henriette	2509	25		LION CERF Robert	522	25	
GUILLERMET Annick	945	30		LOISY Ginette	2293	25	
GUIRIEC Pierre	1514	25	75	LOUIS Jeannette (Sr.)	1786	25	
GUY Michelle	875	25		MACHECOURT Laurence	2486	25	
HAINAUX Pierrette	1699	25		MAIRE Françoise	1150	30	
HAUSSLEIN Nicole	451	25		MALTET Jacqueline	1103	25	
HEINSCHILD Roger	800	25		MAMOSA Georges	1342	25	
HELMREICH Angèle	2225	25		MANGENEY Christiane	238	25	
HERBIN Simone	815	25		MANGENEY Geneviève	2505	25	
HEULARD Gilbert	2440	25		MARCEL Paul	1543	25	
HEULARD Jacqueline	1813	25		MARIE Eugénie	2363	50	
HOANG CO LAN	2398	25		MASQUELIER Luce	2008	30	
HOFER Anne-Marie	1736	25		MAZURE Paulette	834	25	
HUMBERT Gisèle	1671	30		MELCIOR Jacqueline	1614	25	
HUMBERT Jacques	273	25		MOLLARD CHAUMETTE F	2329	25	
IZERN Christiane	917	25		MONIER Jean	536	30	
JAGUT Monique	1376	30		MONOD François	1566	50	20
JAILLIARD Bernadette	2500	50		MONTHUIS Jean	2229	25	10
JAMPSIN Bernard	2504	25		MONVAL Claude	1288	30	
JARNIAT-LABBÉY Luce	919	25		MOUREN Jacqueline	1900	25	
JOURNEAUX Jean	1125	25		NAZEYROLLAS Jacques	1101	25	
JOUVE Monique			25	NEEL Claude	284	30	20
KOLB Monique	1077	30		NGUYEN PHAN TUAN	2186	30	
				NGUYEN PHUC TOAN	2371	50	

<u>NOM PRENOM</u>	<u>ADH</u>	<u>2009</u>	<u>Autre</u>	<u>NOM PRENOM</u>	<u>ADH</u>	<u>2009</u>	<u>Autre</u>
NGUYEN QUANG CHAU	2450	25		SARDA Suzie	1130	25	
NGUYEN THUY NGAI	1389	25		SAULI Carmen	2080	25	
NUNG VIEN NGHIA	1917	25		SCHNEYDER Marcel	1964	25	
OSPELT Germaine	1561	25		SCHONTZ Andrée	2190	25	
PEPIN Lucien	1680	30		SEIGNEURIE Marie-Laure	88	30	20
PERRET Hélène	1504	20		SENDRE HERMIER Paule	740	25	
PETITJEAN Jean-Pierre	2039	30		SIZARET Louis	112	25	
PHAM HUY DIEN	1765	25		SURUN Liliane	389	25	25
PHUNG QUOC DANG(Phung Thieu)	1345	25		SZABO Imré	2508	30	
PHUNG THIEU HUNG	1346	25		TAVENART Hélène	1805	30	
PIERROT Sylvie	2487	25		THIERRY Liliane (Féline P.)	675	20	
PIQUEMAL Georges	347	25		TISSEIRE André	1997	25	
PLET Alzira	941	25		TRAN QUAN HIEP	1622	25	
POLTZIEN/BOUTET Danièle	180	50	50	TRINH DINH BAU (Phung Thieu)	2516	25	
POULIGO Yves	1400	30		TRINH MINH CHAU	2423	25	
POUVATCHY Léon	781	25	15	VALETTE Renée	1117	25	
PUJOL Jean (par ELG)	132	30		VASSAL Jean-Paul	2284	30	
RAFFI FAURE Monique	2353	25		VERON Jacqueline	1782	25	
RAFFIN Madeleine	1274	25		VILLARD Andrée Claude	1596	25	
REAU Claude	1182	30		VINAY Bernard	43	35	
REGERE Francine (par P)	970	25		VINCENTI Roger	2239	25	
REGERE Pierre	533	25		VIRET Henri	226	25	
RIEUL Georges	1356	25		VIVIER Paule	294	30	
RIGAL Justin	2331	50		VU HOANG CHAU	2283	25	25
RIVOALEN Marie Yvonne	903	30		VU HOANG HIEN	2294	25	
ROBERT Jean	2447	30		WERQUIN Jean	91	25	50
ROBERT Louis	1470	25		WINTER Paul	662	25	
ROMERO Abel	1758	20		WOLFF Alain	785	30	
ROSSI Henri	245	30		WOLFF Christian	1719	30	
SALLES Jacques	1633	25		WOLFF Georges	42	25	
SALLES Yvonne	1807	30		WOLTERSOM Madeleine	1925	25	
SAMY Henri	2267	30					
SARDA Marie-José	2221	25					

LE MOT DU TRESORIER

Si vous n'avez pas vu votre nom dans cette liste, sans doute faites- vous partie des alasiens prévoyants ayant déjà versé en 2008 leur cotisation 2009. Certains en effet anticipent leur règlement en fin d'année soit pour adresser en même temps les traditionnels vœux de Nouvel An et du Têt ,soit pour échanger quelques souvenirs ou autres informations qui me touchent très sincèrement mais auxquels je ne puis répondre hélas individuellement, faute de temps. A tous merci .Il s'agit de: Auger marcelle, Baguet yves, Bassou paul, Blanc louis, Bonduel léon, Brochard claude, Campana simone, Cecillon henri, Chaland jean,Chardon monique, Charpin monique, Château jean-marc, Claverin bernard, Cornu christiane, Dassier maurice, Delsol yvon, Demariaux maurice, Dettori christiane, Dussaut andré, Favre alice, Fedrigo suzanne, Guillemain jacqueline, Hoang Truong Thien, Jasmin anne-marie, Lacroix paul, Levy marie-louise, Limongi louis, Malbert odette, Marmoret claude, Martini jean, Méallares henri, Naudo guy; Nazeyrollas jean, Nguyen Quang Trac, Riner yvette, Rivière yvonne, Serra denise, Siffredi georges, Simonnet marcelle, Valéry monique, Van Mol paul, Vittori jean-charles, Vu Hoang Chau.

J'abuse de votre attention en soulignant par ailleurs que j'ai enregistré cette année un don à l'ALAS effectué par un adhérent qui a tenu à le faire en souvenir, dit-il, de son père Pierre Domart, docteur en pharmacie à Hanoï, lui-même membre et Président de notre association jusqu'en fin 1943 et dont l'officine située près du Petit Lac a distribué aux jeunes potaches de l'époque moult boules de gomme et boîtes de cachou! Merci, Claude, à l'hommage rendu à ton père; nous nous y associons bien volontiers.

Amitiés à tous. Etienne

Vos correspondants sont :

Les problèmes généraux concernant l'Association
1, rue de la Voie Verte, 91260 JUVISY SUR ORGE

Paul DELSOL, Président
Tél. 01 69 21 25 20
Courriel: pauldelsol@yahoo.com

Secrétariat (adhésions, changements d'adresse, etc.)
27 Bd Carnot, 92340 BOURG LA REINE

Yvonne FONTANNE,
Tél. : 01 45 36 07 13
Courriel: y.fontanne@orange.fr

Trésorerie (cotisations et règlement des dépenses)
29, rue Georges Clemenceau, 78400 CHATOU

Etienne LE GAC
Tél./fax 01 39 52 27 15

Festivités et repas
77, bd P Vaillant Couturier, 93100 MONTREUIL

Roselyne ABEILLE
Tél. : 01 48 59 71 02

Francophonie
39, rue de Fontenay, 92140 CLAMART

VU HOANG Chau
Tél. : 01 46 38 31 48
Courriel: vchau160@aol.com

Solidarité. Recours au fonds de camaraderie
Résidence Maréchal Leclerc-Hauteclocque
58 bis rue St Charles, 75015 PARIS

Suzanne BILLARD
Tél. : 01 45 77 53 95

Site Internet Alasweb
27, allée des Frondaïsons, 91370 VERRIERES LE BUISSON

NGUYEN TU Hung
Tél. : 01 60 13 02 94
Courriel: tuhung@free.fr

Bulletin de l'ALAS
6, rue Taclet, 75020 PARIS

Louise BROCAS
Tél. : 01 40 30 57 39

Les responsables des sections sont :

Aunis-Saintonge **Christiane BONNAUD** Tél. : 05 49 35 32 09
Route de Niort, 79210 ST HILAIRE LA PALUD

Californie **DUONG MINH Chau** Tél. /fax 1 (714) 536 4411
20877 Monarch Lane Courriel: chaumduong@hotmail.com
HUNTINGTON BEACH, CA 92646, USA

Est America **Anne-Marie BERTHIER** Tél. : 01 47 59 60 47
10, rue St Paul (Bât. B) , 92200 NEUILLY-sur-SEINE

Marseille-Provence **Raymond BERLIOZ** Tél. /fax : 04 90 56 51 44
Clos du Belvédère 202 Bd Charpenel Courriel: raymond.berlioz@wanadoo.fr
13300 SALON DE PROVENCE

Nice-Côte d'Azur **Josette DARTNELL** Tél. : 04 93 84 88 62
La Pampa B
19 av Jean S. Barès, 06100 NICE

Sud-Ouest **Annick GUILLERMET** Tél. : 05 53 95 83 34
8, rue Antoine St Exupéry
47570 FOULAYRONNES

Suisse Romande **Claude CAMBOULIVE** Tél. : (41 22) 346 2061
5, rue Albert Gos, GENEVE, SUISSE

Viet-Nam Nord

Viet-Nam Sud **NGUYEN LAN Dinh** Tél : (84) 8290 947
966/4 Võ thị Sáu, Q1, HO CHI
MINH Ville, VIETNAM